DE BUURSCHTER

JUNI 2020

Info-Blat vun der Gemeng Buurschent

Série « Eis Gemeng, fréier an haut »

Buurschtermillen/Plage

DE BUURSCHTER

JUNI 2020

KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Eis Gemeng fréier an haut	2
Index	3
Nützliche Nummern und Adressen/ Numéros et liens utiles	4
Gemeindeverwaltung / Administration communale	5-6
Öffentliche Mitteilungen/ Avis publics	6-7
Virwuert zum Nationalfeierdag: A wien hätt dat geduecht ...	7-11
Europadag 9. Mee 2020: Opruff vun de lëtzebuerger Gemengen mam SYVICOL	12-14
Bevölkerung an Nationalitéiten: Statistiken	15-16
Baugenehmigungen / Autorisations de construire 2019	17-18
Photos Bourscheid et Michelau	19
Gemeinderatssitzungen / Séances du conseil communal	20-30
Vereinssubsidien / Subsides aux associations locales 2020	21
Budget 2020 et dépenses extraordinaires 2020	22
Nei Camionnette fir den Service Technique	24
Chantiers SIDEN	30
Aarbechten bei der Zentralschoul an zu Welschent—Kuesselt	31-32
Groussbotzaktioun 2020	33
Achtung: Riesenbärenklau und Eichenprozessionsspinner	34
Ausstellung iwwer den 2. Weltkrich um Buurschter Schlass	35-37
Vakanz doheem	38-42
Habitants méritants 2020	43-44
Pompjeescorps CIS Buurschent	45-48
Adventsfënsteren	49-51
Buergbrennen zu Méchela	52
An ale Fotoë gebliedert	53
90 Joerfeier Här Jos Frederes	54
Footballclub C.S. Buurschent	55-57
Adventsmaart organiséiert vun der Kultur–, Jugend- a Sportskommissioun	58
Offallkalenner a Superdreckskëscht	59-61
Impressum	62
Andréck aus eiser Gemeng	63

NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Appel Ambulance, Médecin, Samu	**112**	www.112.lu
Renseignements service de garde etc	9007 1234	www.112.lu
Service incendie CIS Bourscheid	**49 77 1– 5525**	
Police	**113**	www.police.lu
Police : Commissariat de Police Diekirch	**24 480 1000**	
Service de Médiation	99 03 57-900	mediation@bourscheid.lu
Administrations publiques		**www.guichet.lu**
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166 - 1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	8166-9	
Pharmacies de garde, Vétérinaires de garde	112	www.pharmacie.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Stëftung Hëllef Doheem-Nordstad	402080-5000	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.cheque-service.lu
Nova Bus	8002 3300	www.novabus.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	
BUMMELBUS	26 80 35 80	
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Piscine Aqua Nat'Our	24 51 99 00	www.aquanatour.lu
Presbytère Diekirch, secrétariat paroissial	803 294	dikrich@cathol.lu
François Müller, curé-modérateur	803 490	
Gregor Grzanka, curé	27 758 744	
NORDSTADJUGEND	80 91 65	www.nordstadjugend.lu
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID

www.bourscheid.lu

tel: +352 99 03 57 - 1
fax: +352 99 03 57 - 555

mail:secretariat@bourscheid.lu

QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®

HEURES D'OUVERTURE

Lundi : 08:00-12:00h et 14:00-18:00h

Mardi, Jeudi, Vendredi : 08:00-12:00h et 14:00-15:45h

Mercredi: 08:00-12:00 h Après-midi fermé

QR-Code
vCard de la commune

Secrétariat communal :
Alain WEBER, secrétaire communal
Tél: 99 03 57 320
secretariat@bourscheid.lu

Bureau de la population :
Sandy HEYNEN, rédacteur
tel : 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 - 555
Claude NESEN, rédacteur
Tél: 99 03 57—310
population@bourscheid.lu

Permanence en cas de décès uniquement:
Tél: 99 03 57 300

Recette communale :
Marc GILSON, receveur communal
Tél: 99 03 57 340
recette@bourscheid.lu

Ecole centrale :
19, Groussgaass
L-9140 BOURSCHEID
Tél: 28 83 02-1
Fax : 28 83 02-686
Concierge: concierge@bourscheid.lu

Maison relais :
6, Bréimechterpad
L-9140 BOURSCHEID
Joëlle WEIS, chargée de direction
Tél: 28 83 02-1
mr.bourscheid@arcus.lu

Service de Médiation:
Mme Astrid GLOD, Médiatrice
Tél: 99 03 57-900
mediation@bourscheid.lu

Service technique :
Jeff ANGELSBERG, ingénieur-technicien
Tél: 99 03 57 350
Uniquement sur rendez-vous
Sandra PINTO, rédacteur
Tél: 99 03 57 360
Fax : 99 03 57 555
technique@bourscheid.lu

Atelier communal :
5, Scheedelerstrooss
L-9163 KEHMEN
Christian HALSDORF, chef ouvrier
Tél: 99 03 57 717
atelier@bourscheid.lu

Ouvriers communaux :
Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale
Serge GILLEN
Romain KAYSER
Jos MEYRER
Alex STREVELER
Jean-Paul TURPEL
Elvis WHANON
Thierry GOMES

Garde forestier :
Jeff SINNER
Tél: 80 33 17 GSM : 621 202 155
jeff.sinner@anf.etat.lu

Office social régional «Nordstad » :
40, Av. Salentiny
L-9080 ETTELBRUCK
Tél: 26 81 91 399

LE CONSEIL COMMUNAL / DER GEMEINDERAT

Après les élections du 8 octobre 2017 le conseil communal se compose comme suit:
Nach den Wahlen vom 8. Oktober 2017 setzt sich der Gemeinderat wie folgt zusammen:

Annie Nickels-Theis, Buergermeestesch
Raymond Junker, Schäffen
Jim Leweck, Schäffen
Marcel Agnes, Conseiller
Jean Braconnier, Conseiller
Jos Cannivy, Conseiller
Charles Nockels, Conseiller
Marc Rodenbour, Conseiller
Guy Schreurs, Conseiller

De Gemengerot wärend der COVID-19 Pandémie
(Marcel Agnes feelt wéinst Corona Bestëmmungen fir Risikogruppen)

Avis publics / Amtliche Mitteilungen

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par le Ministre de l'Intérieur resp.par arrêté grand-ducal (impôts).

Es wird andurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, dass folgende Beschlüsse des Gemeinderats betr. neuer Gemeindereglemente durch den Innenminister resp. durch großherzoglichen Beschluss (Steuern) genehmigt wurden.

Règlement relatif aux déchets ménagers, encombrants et y assimilés / Abfallreglement	25.10.2019	

Virwuert vun der Buergermeeschtesch zum Nationalfeierdag

Rédactiounscomité vum Bulletin: Paul Heinrich, Paul Koetz a Patrick Ludivig

A wien hätt dat geduecht…

Am Januar dëst Joer hu mir iwwerall am Land d'Befreiung vun der Nazi-Okkupatioun vu viru 75 Joer gefeiert a mir hunn eis zu Buurschent erënnert wéi déi amerikanesch Truppen eis Dierfer den 21. Januar 1945 befreit hunn. Eng interessant Ausstellung war um Buurschter Schlass organiséiert ginn zesumme mam Patton-Musée vun Ettelbréck. Bei der Geleeënheet ass ee flotte Bulletin iwwer déi Buurschter Gemeng am 2. Weltkrich presentéiert ginn.

Obschonns Ufanks des Joers de Covid-19 sech an dem asiatesche Raum massiv a rasant ausgebreet huet, hu mir hei an Europa an och hei zu Lëtzebuerg net geduecht, datt d'Entwécklung vun der Pandémie eis sou drastesch an awer onverhofft géif iwwerfalen.

75 Joer no dem Enn vun dem 2. Weltkrich stounge mir alleguer virun engem neie Krich a virun engem neie Feind. Keen hat domadder gerechent a kee war wierklech doropper virbereet. Hamsterkeef goufe schonn aus de Butteker uechter d'Land gemellt, ier eise Premier den Noutstand ausgeruff hat. D'Schoulen hunn hier Dieren zougemaach, a vun dem Dag un wou den État de crise hei am Land gegollt huet, war näischt méi wéi virdrun.

"Bleift doheem", dat war de Message den eis och haut nach an den Ouere kléngt. All ware mir opgefuerdert eis un déi nei Hygiènemesuren ze halen an et blouf nach just erlaabt fir liewenswichteg Akeef ze erleedegen a fir de Rescht huet et gegollen doheem ze bleiwen. Ausgangsspär, doheem agespaart an déi sozial Kontakter ënnerbonnen, wann et nëmme méiglech war, dat war op eemol déi nei Realitéit. Jiddereen huet sech missen un d'"gestes barrières" halen, déi mir bis dato nach net gewinnt waren.

Eis ganz Gesellschaft huet vun engem op den aneren Dag komplett nei missten organiséiert ginn.

Jiddereen krut d'Konsequenzen vun der Pandémie ze spieren, d'Kanner hunn net méi dierften an d'Schoul goen, d'Crèchen an d'Maison-Relaisen hunn hier Dieren missten zouspären an d'Elteren krute Congé pour raisons familiales fir sech doheem ëm d'Kanner ze këmmeren. Den "Home-schooling" gouf agefouert a vill Leit hu vun doheem aus geschafft wann et nëmmen iergendwéi méiglech war fir de Beruff iwwer Télétravail auszeüben. Vill Betriber, besonnesch d'Restauratiounsbetriber, mee och aner Betriber aus eiser Gemeng, goufe gezwongen hir Dieren zou ze loossen an hunn hiert Personal an de Chômage partiel misste schécken. D'Veräinsaktivitéite goufen all annuléiert, Versammlungen, Feierlechkeeten a villes méi wat zum gesellschaftleche Liewen an eiser Gemeng bäidréit, goufen ofgesot. D'Spillplaze goufe gespaart an d'Sportsaktivéiten hunn net méi dierfen organiséiert ginn. D'Kanner an d'Enkelkanner krute verbueden fir bei d'Elteren an d'Grousselteren heem oder an d'Altersheim op Besuch ze goen. Mir sinn all doheem bliwwen.

Mir waren an engem komplette “Lockdown”. Eng Situatioun wéi mir se bis dohinner nach ni erlieft hunn a kee vun eis sech se sou virstelle konnt, dramatesch an ongewinnten Zoustänn. Wéini datt mir rëm an ee normale Betrib kënnen iwwer goen, ass leider zu dësem Zäitpunkt nach net gewousst.

An awer hu mir eis organiséiert kritt a mir sinn mat engem bloen An dovu komm. Mir si verschount bliwwen vun sou schreckleche Biller wéi dat an Italien, Spuenien oder Amerika de Fall war. Obschonn eis Gemengenservicer op ee Minimum rofgefuer gi sinn, hu mir alles gemaach fir eis Bierger sou gutt wéi méiglech z’ënnerstëtzen an dëser schwiereger Situatioun.

Besonnesch louch eis natierlech d’Wuel vun de vulnérabele Bierger an eisen eeleren Matbierger aus der Gemeng um Häerz. Dofir wëll ech op dëser Plaz all deene Fräiwëllege Merci soen déi gehollef hunn fir eis Leit akafen ze goen, Kommissiounen an der Apdikt ze maachen an et sou erméiglecht hunn datt d’Leit konnten sécher doheem bleiwen.

Ee grousse Merci un all déi Leit déi wärend dem ganze Confinement weider fir eis Sécherheet, eis Gesondheet an eist Wuel gesuergt hunn. Sief dat d’Police, de CGDIS, d’Fleegepersonal am Gesondheetswiesen, d’Personal aus de Geschäfter, d’Buschaufferen a nach vill anerer, déi Dag a Nuecht fir eis do waren.

Liwwerung vun den éischten 8660 Masken duerch CGDIS

Ee Merci geet awer hei och un eis Gemengenservicer. E grousse Merci un alleguer eis Leit aus der Verwaltung an aus dem Service Technique: dir hutt virbildlech matgeduecht a matgeschafft obschonn dat fir jiddereen eng Erausfuerderung war fir ënnert deene schwieregen Ëmstänn ze schaffen. Masken goufen agepaakt a verdeelt, Hausaufgaben goufe bei d’Kanner heem gefouert wärend der ganzer Zäit vum Confinement. Zesumme mam Léierpersonal an der Schouldirektioun gouf eng nei Schoulorganisatioun opgestallt an de ganzen Schoultransport, Begleedung am Bus, d’Signalisatioun an den Aménagement vun dem Schoulgebai a vun der Maison Relais hunn a kierzester Zäit missten organiséiert an ëmgesat ginn.

Ech wëll awer och Iech all ee grousse Merci soen fir Äert Versteesdemech an Är Hëllefsbereetschaft während dem “Lockdown”. Dir hutt op villes verzicht déi lescht Wochen a Méint, mee et huet sech gelount, a mir wëssen all datt et net ëmsoss war.

No an no trieden lo déi verschidde Phasen vum Déconfinement a Kraaft a lues awer sécher gi mir rëm an e méi normalen Alldag iwwer. Nodeems datt d'Chantieren rëm hunn dierfen opmaachen, war et d'Schoulrentrée de 25. Mee déi fir vill Kappzerbrieches beim Léierpersonal a bei de Gemengenverantwortlechen gesuergt huet, net vun den Ängschten an de Bedenken vun de Schüler an den Elteren ze schwätzen. Ech denken awer besonnesch och un all déi Schüler déi dëst Joer hiert Ofschlossjoer am Secondaire gemaach hunn an déi sech ënnert deenen anormale Bedingungen op hiren Examen virbereet hunn. Hinnen alleguer bonne Chance op hirem zukënftege Wee.

A wien hätt datt geduecht…

Datt mir dëst Joer Nationalfeierdag missten ënnert dësen Ëmstänn feieren. D'lescht Joer hate mir jo déi grouss Éier eis Groussherzoglech Koppel zu Buurschent dierfen ze begréissen an dat war fir eis all een onvergiesslecht Erliefnes. Dëst Joer musse mir leider op gréisser Feierlechkeeten verzichten, de Firwat muss ech Iech jo net erklären.

Normalerweis ass Nationalfeierdag de Moment am Joer wou ech d'Wuert kann un eis Bierger riichten an ee Réckbléck op dat vergaangent Joer maachen an een Ausbléck op dat wat eis an de kommende Méint nach alles erwaart.

Ee vun eise Mammutprojeten den elo viru Kuerzem ofgeschloss ginn ass, ass de Bau vun der neier Kläranlag zu Buurschent. Zënter dem 25. Mee funktionéiert se tadellos an d'Ofwaasser vun den Uertschaften Kiemen a Buurschent leeft elo an déi nei Anlag wou d'Waasser mat der modernster Technik gerengegt gëtt. De Projet huet iwwert déi lescht puer Joer ëmmerhin 6,6 Mio Euro vun eisem Budget verschlong an ier elo nach d'Duerf Scheedel ugeschloss ass an déi dofir néideg Aarbechten fäerdeg sinn, musse nach e puer Euro investéiert ginn.

Et gouf net nëmmen un den Ofwaasserinfrastrukture geschafft, mee och verschidde Stroosse sinn an eisen Dierfer an d'Rei gesat ginn. De Bréimechterpad ass komplett erneiert ginn a mir kënnen houfreg sinn datt elo zu Buurschent all d'Stroossen komplett fäerdeg sinn.

Zu Welschent war nach just eng Strooss viru Joeren net mat erneiert ginn an duerch de schlechten Zoustand vun der Waasserleitung gouf lo reagéiert an de Wee Kuesselt ass da viru Kuerzem fäerdeg gestallt ginn. Dës Strooss huet eng duerchschnëttlech Steigung vun 20% an de Projet huet eis am Virfeld vill Kappzerbrieches gemaach.

Zu Méchela war ee flotte Workshop mat den Awunner an de Veräiner aus der Gemeng zesumme mam Leader Éislek organiséiert ginn fir sech Gedanken iwwer d'Zukunft vun dem ale Fussballsterrain ze maachen. Flott Iddien goufen iwwert puer Wochen a Méint gesammelt, zesummegedroen a gemeinsam mam Architektebüro op d'Blat bruecht. Een No-Erhuelungsgebidd soll deemnächst op der wonnerschéiner Plaz un der Sauer entstoen, eng Plaz matzen am Duerf wou d'Awunner sech kënne begéinen a vum stressegen Alldag erhuelen. Déi ganz COVID-19-Kris huet déi flott Initiativ awer ofgebremst a mir mussen elo leider mol nach ofwaarden wéi et mat de Gemengenfinanzen wäert weider goen.

D'Élaboratioun vun dem neie PAG huet eis am vergaangene Joer vill Aarbechtsstonne kascht. Zënter 2006 hu mir un dem Projet geschafft a vill Étuden hu missten realiséiert ginn ier mir dann schlussendlech an der Sitzung vum 25. Oktober 2019 de neie PAG op den Instanzewee konnte schécken. Mir waarden lo mat Ongedold op den Avis vun den zoustännege Ministerien an hoffen datt mir dësen ëmständlechen Dossier dann am Laf vum Joer 2020 endlech ofgeschloss kréien.

Datt déi Corona-Pandémie vill Konsequenzen géif mat sech bréngen, dodrun zweiwelt elo sécher kee méi. Dofir ass et natierlech net verwonnerlech datt d'Recetten beim Staat déi nächst Méint a Joeren drastesch wäerten zréck goen an d'Gemengen déi Repercussiounen natierlech och staark ze spiere kréien.

Rezent krute mir vun eisem Ministère de tutelle matgedeelt datt d'Buurschter Gemeng ronn 1,6 mio Euro manner fir d'Joer 2020 iwwerwise kritt wéi dat am Budget virgesinn ass. Deemno musse mir de Rimm méi enk unzéien an et gëllt verschidde Projeten no hannen ze verréckelen oder z'iwwerdenken.

D'Schoulstrooss zu Lëpschent huet hir beschte Joeren hannert sech an de Kanal an der Strooss wëllt net méi duerhalen. Dowéinst war lo d'Ausschreiwung vun deenen Aarbechten an der Zeitung an normalerweis misst de Chantier nom Summercongé kënne starten.

Weider gréisser Projeten déi mir 2020 geplangt haten oder vun deene mir d'Planifikatioun wollten ufänken, waren z.B. de Bau vun engem neie Vestiaire mat Buvette um Fussballsterrain zu Méchela, den Ukaf vun engem Zëmmer am Alzheimer-Pflegeheim zu Ierpeldeng, d'Renovatioun vum Veräinsgebai zu Schlënnermanescht, de Bau vun engem neie Waasserreservoir zu Lëpschent, fir nëmme puer Projeten opzeléschten.

A wien hätt dat geduecht…

Datt mir dëst Joer net kënnten zesumme kommen fir eise Nationalfeierdag ze feieren. No deene ville positive Réckmeldungen iwwer d'Feierlechkeeten um Buurschter Schlass d'lescht Joer, hat de Schäfferot eigentlech wëlles fir 2020 d'Fest och rëm um Schlass ofzehalen, mee do musse mir eis schwéieren Häerzens da nach bis 2021 gedëllegen.

De Schäffen- a Gemengerot hunn décidéiert datt mir eise Bierger awer eng kleng Freed wëlle maachen als Kompensatioun fir den Ausfall vun de Feierlechkeeten. Als klengen Trouscht soll all Bierger aus der Gemeng ab 16 Joer e Geschenkbong vun enger Valeur vun 25 Euro kréien, deen dann an engem Betrib aus der Buurschter Gemeng kann ageléist ginn. Domadder wëlle mir eis touristesch, gastronomesch an och all aner Betriber ënnerstëtzen déi während der ganzer Confinements-Phase drastesch finanziell Aboussen hu missen a Kaf huelen. Dës Bongen ginn am Laf vum Juli verdeelt a kënnen da nach bis den 31. Dezember 2020 ageléist ginn.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënschen ech Iech alleguer vill Spaass beim Aléisen vun Ärem Bong an hoffen datt Dir e puer agréabel Momenter dobäi verbréngt. Weiderhin wënschen ech Iech all eng gutt Gesondheet an datt mir 2021 rëm zesumme kënnen den Nationalfeierdag verbréngen.

Är Buergermeeschtesch
Annie Nickels-Theis

9. MEE 2020: EUROPA-DAG
MESSAGE VUN DE LETZEBUERGER GEMENGEN AN DEM SYVICOL

Aleedung a Kontext

Kuel a Stol. Dat war den Ufank. An dem Robert Schuman seng Deklaratioun vum 9. Mee 1950. Haut op den Dag viru 70 Joer. De Schuman koum hei zu Lëtzebuerg op d'Welt. Hie gëllt als ee vun de Grënnungspäpp vun Europa, wéi mir et haut kennen. D'Belsch, Däitschland, Frankräich, Holland, Italien a Lëtzebuerg hunn 1952 nom Plang vum Robert Schuman d'Europäesch Gemeinschaft fir Kuel a Stol (CECA) geschafen. Domadder gouf net nëmmen de Fridden tëschent dëse Länner assuréiert, mee virun allem de Grondstee fir déi spéider Europäesch Unioun geluecht.

Déi selwecht sechs Länner hunn 1957 eng Wirtschaftsgemeinschaft an d'Liewe geruff. Dorauser ass d'Europäesch Gemeinschaft (EG) entstanen. Ëmmer méi Länner koumen derbäi. Am Joer 1993 ass mam Vertrag vu Maastricht d'Europäesch Unioun (EU) gegrënnt ginn. Haut nennen eppes Klenges méi wéi 500 Millioune Leit d'EU hiert Doheem.

Dann ass do nach Schengen. Duerch d'Ofkommes vum 14. Juni 1985, viru 35 Joer, huet dat klengt Wënzerduerf am Dräilännereck et fäerdeg bruecht, weltwäit bekannt ze ginn. Schengen steet fir fräie Gidder- a Persouneverkéier. Schengen ass e Meilesteen. Fir all déi Leit, déi an deem Raum liewen. Well Schengen steet fir en Europa mat oppene Grenzen. A fir Frëndschaft.

A genau dat Europa huet an de leschte Wochen zolidd Téitsche krut. Well deem engen an deem aneren op eemol d'Haut méi no war wéi d'Hiem. Wuel kee konnt sech a senge kéngsten Dreem virstellen, datt eng Rei Nationalstaaten erëm géinge Barrièren opriichten a Kontrolle maachen, déi de Passage vun engem Land an dat anert erschwéieren oder onméiglech maachen.

Deklaratioun fir den 9. Mee 2020

Fir en Europa mat oppene Grenzen

Europa huet dat zesummebruecht, wat zesumme gehéiert. Europa, dat ass en Zesummeschaffen an en Zesummeliewen. A kee soll d'Recht hunn, d'Leit an hir Liewensgewunnechten duerch Grenzen ze blockéieren.

Europa, dat sinn Honnerte vu gemeinsamen Aktiounen a Projeten, déi op kommunalem, lokalem a regionalem Plang ëmgesat ginn. Europa, dat si Frëndschaften a Partnerschaften, déi wäit iwwert d'Grenze vun de jeeweilege Länner erausginn. Firwat soll all dat elo beim Kampf géint d'Verbreede vun engem Virus ausser Kraaft an domadder op d'Spill gesat ginn?

Reesen ouni Grenzkontrollen. Sech sécher fillen an een deem anere vertrauen. Europäer ze sinn, bedeit zënter 75 Joer, ouni Krich kënnen ze liewen. Mat ville Fräiheeten, Garantien a Rechter. All dat baséiert op wirtschaftlecher a politescher Stabilitéit. An op der Solidaritéit ënnerteneen. Wéi dat elo zënter Joerzéngten Usus ass ënner gudden Noperen.

Europa ass awer virun allem och en Europa vun de Bierger. Onofhängeg dovunner, ob si déi eng Säit oder déi aner Säit vun de Landesgrenze liewen. Europa ass och en Europa vun de Gemengen a vun de Stied. Well et ass do, wou d'Leit doheem sinn a liewen.

Duerfir och dëse Message vun de Lëtzebuerger Gemengen a Stied zesumme mat hirem Daachverband, dem SYVICOL.

Europa soll bleiwen, wat et ass. Eng staark Unioun!

Déi Unioun gëtt, wéi vill aner Liewensgemeinschafte weltwäit, de Moment vun engem Virus op d'Prouf gestallt, mee duerfir brécht se elo awer net auserneen. Well duerfir sinn all déi Verbindungen ze staark an d'Solidaritéit ze grouss.

Haut op dësem 9. Mee 2020, dem Europadag, genau 70 Joer nom Robert Schuman senger Deklaratioun, halen d'Lëtzebuerger Gemengen zesumme mat hire jeeweilegen Nopesch-gemengen aus Däitschland, der Belsch a Frankräich den europäesche Gedanke ganz héich.

Mat engem staarke Message a mat engem symbolesche Geste gëtt den Europafändel eropgezunn.

An och aus Stolz op eng Liewensgemeinschaft, déi esou vill ze bidden huet.

Duerfir: Fir en Europa mat oppene Grenzen. D'Bierger vum ale Kontinent kennen a wëlle keen anert Europa!

Erklärung zum 9. Mai 2020

Für ein Europa mit offenen Grenzen

Europa hat zusammengeführt, was zusammengehört. Europa steht für Zusammenarbeit und Zusammenleben. Und niemand soll das Recht haben, Menschen und ihre Lebensgewohnheiten durch Grenzen zu behindern.

Europa steht für Hunderte gemeinsamer Aktionen und Projekte, die auf kommunaler, lokaler und regionaler Ebene umgesetzt werden. Europa steht für Freund- und Partnerschaften, die weit über die Grenzen der jeweiligen Länder hinausgehen. Warum soll all dies nun im Kampf gegen die Ausbreitung eines Virus außer Kraft und somit aufs Spiel gesetzt werden?

Reisen ohne Grenzkontrollen. Sich sicher fühlen und einander vertrauen. Europäer zu sein, bedeutet, seit 75 Jahren ohne Krieg leben zu können. Mit vielen Freiheiten, Sicherheiten und Rechten. All dies dank wirtschaftlicher und politischer Stabilität. Und dank der Solidarität untereinander. Wie dies bereits seit Jahrzehnten Usus ist unter guten Nachbarn.

Europa ist vor allem aber auch ein Europa der Bürger. Unabhängig davon, ob sie auf der einen oder auf der anderen Seite der Landesgrenzen leben. Europa steht auch für ein Europa der Gemeinden und Städte. Denn dort leben und fühlen sich die Menschen zu Hause.

Das ist der Grund für diese Erklärung der luxemburgischen Gemeinden und Städte zusammen mit ihrem Dachverband, dem SYVICOL.

Europa soll bleiben, was es ist. Eine starke Union!

Diese Union wird, wie viele andere Lebensgemeinschaften weltweit, zurzeit von einem Virus auf die Probe gestellt, aber deswegen bricht sie jetzt nicht auseinander. Alle diese Verbindungen sind zu stark und die Solidarität ist zu groß.

Heute, an diesem 9. Mai 2020, dem Europatag, genau 70 Jahre nach der Schuman-Erklärung, halten die luxemburgischen Gemeinden – zusammen mit ihren jeweiligen Nachbarn in Deutschland, Belgien und Frankreich – den europäischen Gedanken weiterhin hoch. Mit einer starken Botschaft und einer symbolischen Geste wird die Europaflagge gehisst.

Auch aus Stolz auf eine Lebensgemeinschaft, die so viel zu bieten hat.

Aus diesem Grund: Für ein Europa mit offenen Grenzen. Die Bürger des alten Kontinents kennen und wollen kein anderes Europa!

Déclaration du 9 mai 2020

Pour une Europe aux frontières ouvertes

L’Europe a uni ce qui va ensemble. L’Europe, c’est la collaboration et la cohabitation. Personne ne doit avoir le droit de bloquer les habitudes des personnes par des frontières.

L’Europe, ce sont des centaines d’actions et de projets communs mis en œuvre sur le plan communal, local et régional. L’Europe, ce sont des amitiés et des partenariats, qui vont bien au-delà des frontières des différents pays. Pourquoi tout remettre en cause pour lutter contre la propagation d’un virus ?

Voyager sans contrôles aux frontières. Se sentir en sécurité et faire confiance les uns aux autres. Être Européen signifie pouvoir vivre sans guerre depuis 75 ans. Avec beaucoup de libertés, de garanties et de droits. Tout cela repose sur la stabilité économique et politique. Et sur la solidarité entre tous. C’était l’usage depuis des décennies entre bons voisins.

L’Europe est avant tout aussi l’Europe des citoyens. Peu importe de quel côté d’une frontière nationale ils vivent. L’Europe, c’est aussi l’Europe des communes et des villes. C’est là que les gens sont chez eux, c’est là qu’ils vivent.

D’où ce message des communes et des villes luxembourgeoises, ensemble avec leur syndicat, le SYVICOL.

L’Europe doit rester ce qu’elle est. Une Union forte !

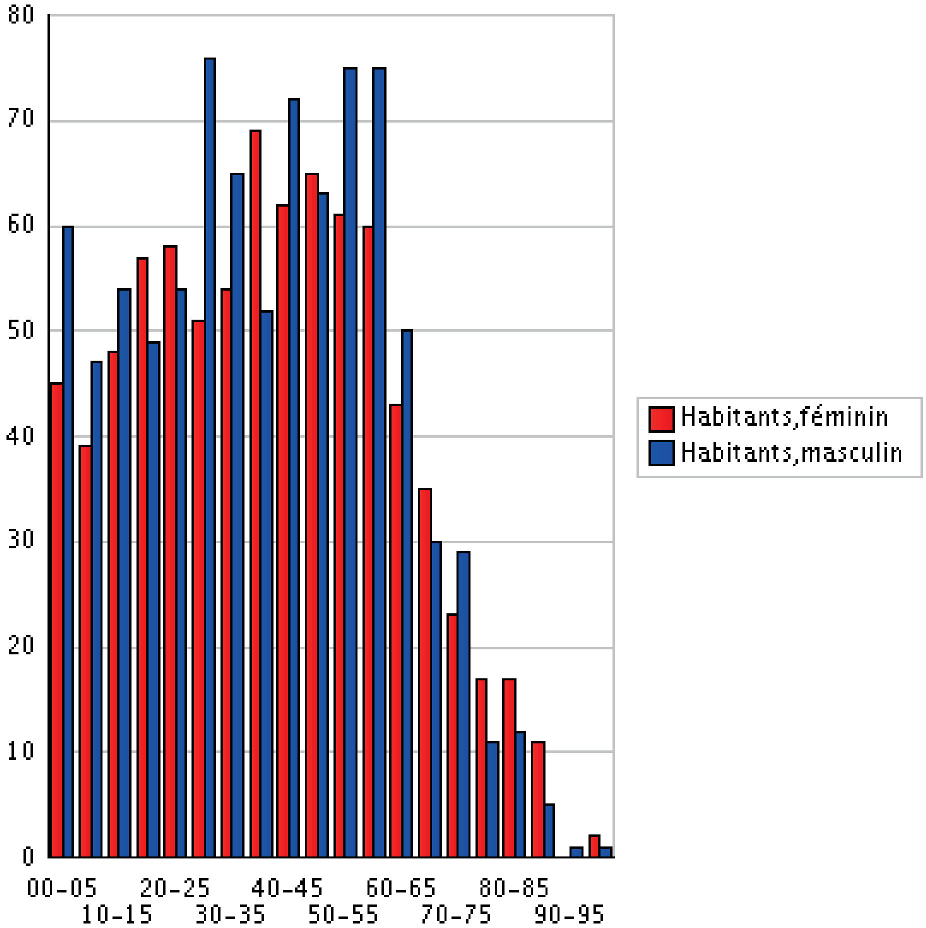
Comme de nombreuses autres communautés à travers le monde, cette Union est actuellement mise à l’épreuve par un virus, mais elle ne se brisera pas pour autant. Tous ces liens sont trop forts et la solidarité est trop grande pour que cela puisse arriver.

Aujourd’hui, 9 mai 2020, Journée de l’Europe, 70 ans après la déclaration de Robert Schuman, les communes luxembourgeoises, ensemble avec leurs communes voisines en Allemagne, en Belgique et en France, portent haut l’esprit de l’Europe.

Le drapeau de l’Europe est hissé en tant que message fort et geste symbolique, mais aussi par fierté de cette communauté qui nous apporte tant.

C’est pourquoi nous revendiquons une Europe aux frontières ouvertes. Les citoyens du vieux continent ne connaissent et ne veulent pas d’Europe différente !

Population par tranche d'âge

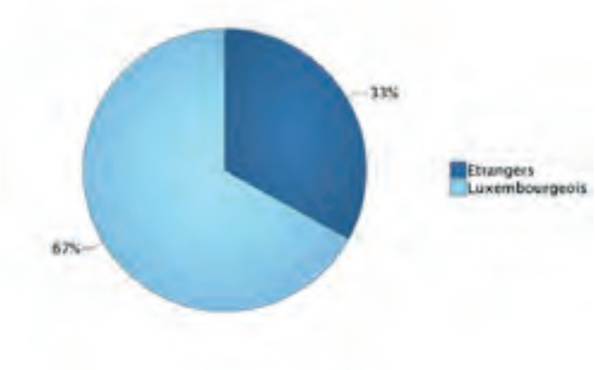


Population par localité

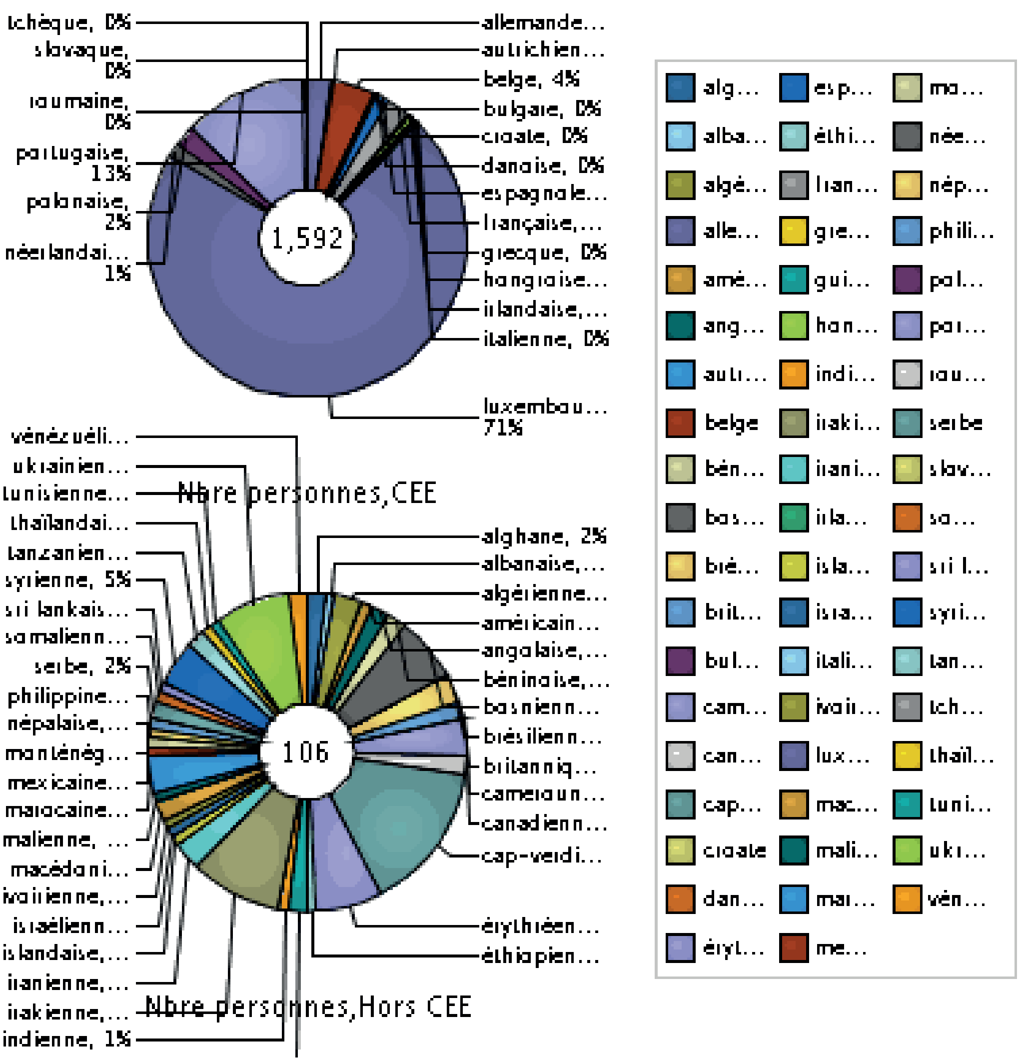
Localité	Habitants	
Bourscheid	477	
Scheidel	41	
Welscheid	210	
Bourscheid-Plage	18	
Goebelsmühle	30	
Closdelt	4	
Kehmen	80	
Enteschbach	5	
Dirbach	16	
Flebour	34	
Michelau	322	
Lipperscheid	300	
Friedbusch	4	
Bourscheid-Moulin	6	
Schlindermanderscheid	151	
Total	1698	

Proportion Luxembourgeois /Etrangers

	Luxembourgeois-Etrangers	Habitants	%
1	Etrangers	561	33,04%
2	Luxembourgeois	1 137	66,96%
3	*Total*	*1 698*	*100,00%*



Nationalités CEE et hors CEE



afghane	*2*
albanaise	*1*
algérienne	*3*
allemande	*39*
américaine	*1*
angolaise	*2*
autrichienne	*3*
belge	*69*
béninoise	*2*
bosnienne	*7*
brésilienne	*3*
britannique	*2*
bulgare	*1*
camerounaise	*4*
canadienne	*2*
cap-verdienne	*16*
croate	*1*
danoise	*1*
érythréenne	*7*
espagnole	*20*
éthiopienne	*1*
française	*41*
grecque	*1*
guinée-bissau	*2*
hongroise	*9*
indienne	*1*
irakienne	*10*
iranienne	*3*
irlandaise	*3*
islandaise	*1*
israélienne	*1*
italienne	*6*
ivoirienne	*1*
luxembourgeoise	*1137*
macédonienne	*2*
malienne	*1*
marocaine	*4*
mexicaine	*1*
monténégrine	*1*
néerlandaise	*21*
népalaise	*1*
philippine	*1*
polonaise	*31*
portugaise	*203*
roumaine	*4*
serbe	*2*
slovaque	*1*
somalienne	*1*

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DELIVREES 2019 / BAUGENEHMIGUNGEN 2019

Localité	Situation Construction	Objet
Bourscheid	Op der Schleed 16 B	Construction d'un carport
Bourscheid	Burewee 5	Contruction annexe, démolition d'un mur
		et mise à sec de la cave
Bourscheid	Féischterbierg 11	Renouvellement de la façade
Bourscheid	Groussgaass 34	Réaménagements extérieurs
Bourscheid	Op der Schleed 2	Réaménagements extérieurs
Bourscheid	Kiemenerstrooss 6	Renouvellement de la façade
Bourscheid	Op der Schleed 13	Remplacement menuiserie extérieure
Bourscheid	Kiemenerstrooss 6	Remplacement de la menuiserie extérieure
Bourscheid	Schlasswee 13	Renouvellement du bardage existant
Bourscheid	Bréimechterpad 7	Mise en place d'une pergola
Bourscheid	Buergbierg 1	Mise en conformité et rénovation bâtiment
Bourscheid	Burewee 6	Démolition d'une partie du garage
Bourscheid	Op der Schlleed 17	Réfection toiture et panneaux photovoltaïques
Bourscheid	Am Buergbierg 23	Mise en place d'une pergola
Bourscheid	Féischterbierg 9	Réaménagement des alentours
Bourscheid	Féischterbierg 9	Réaménagements extérieurs
Bourscheid	Burewee 3	Construction 2 maisons unifamiliales
Bourscheid	Op der Schleed 16 A	Installation d'un auvent en bois
Bourscheid	Op der Schleed 10	Mise en place de 2 fenêtres Velux
Bourscheid	Bréimechterpad 10	Construction d'une pergola
Bourscheid	Groussgaass 1	Construction d'une maison unifamiliale
Bourscheid	Bréimechterpad 16	Remplacement portes de garages et rép. façade
Bourscheid	Hinter dem Bichel	Construction d'un entrepôt et installation photo-volta!ique
Dirbach	Eeschbaach 6	Couverture toiture en ardoises nat, menuiserie extérieure
		et peinture façade
Flébour	Z.I. Um Holz 2	3 antennes sur pylône existant
Goebelsmuhle	Op der Gare 2	Pose d'une guérite préfabriquée
Kehmen	Haaptstrooss 25	Remise en état grange et constr. carport
Kehmen	In der Bach	Construction d'un bassin d'orage avec station de pompage
Kehmen	Haaptstrooss 18	Renouvellement de la toiture de l'étable
Kehmen	Haaptstrooss 25	Renouvellement de la façade
Kehmen	Haaptstrooss 18	Transformation d'un hangar
Kehmen	Haaptstrooss 2	Agrandissement de la cave
Lipperscheid	Haaptstrooss 15	Renouvellement toiture remise
Lipperscheid	Tunnelstrooss 27	Remplacement de 6 fenêtres
Lipperscheid	Haaptstrooss 19	Mise en place d'un drainage
Lipperscheid	Tunnelstrooss 22	Travaux d'aménagement extérieur
Lipperscheid	Géiewee 14	Transformation maison et alentours
Lipperscheid	Op dem Gaart 5	Renouvellement de la façade
Lipperscheid	An der Schirbich 3	Construction d'une maison unifamiliale
Lipperscheid	Lëpschter-Dellt 1	Constr. Espace fumeurs annexé à l'immeuble
Lipperscheid	Tunnelstrooss 5	Réaménagement des alentours
Lipperscheid	Tunnelstrooss 7	Réaménagement des alentours
Lipperscheid	Schoulstrooss 2	Abri de jardin en métal

Michelau	Sauerstrooss 23	Mise en place d‘une cheminée en inox
Michelau	Fléiberstrooss 33	Mise en place d‘une porte en arrière
Michelau	Griffelslee 11	Fenêtre velux et agrand. d‘une porte-fenêtre
Michelau	Ierpeldengerstrooss 25	Reconstruction toiture et renouv. fenêtres
Michelau	Fléiberstrooss 27	Remplacement menuiserie extérieure
		et nouvelles ouvertures à l'intérieur
Michelau	Op Harent 19	Renouvellement toiiture, réfection terrasse, escalier
		et garde-corps
Michelau	Am Brill 4	Rallongement de la toiture de la terrasse
Michelau	Sauerstrooss 23	Construction d‘un abri de jardin et serre
Michelau	Sauerstrooss 30	Rénovation et agrandissement maison
Michelau	Sauerstrooss 14	Renouvellement de la façade
Michelau	Sauerstrooss 16	Renouvellement de la façade
Michelau	Griffelslee 11	Construction garage et mur de soutènement
		à l'arrière de la maison
Michelau	Sauerstrooss 4	Construction d‘une maison plurifamiliale
Michelau	Op Harent 1	Construction de 2 maisons plurifamiliales
Michelau	Op Harent 1	Démolition d‘un bâtiment
Michelau	Beim Donati 10	Rénovation de la terrasse existante
Michelau	Fléiberstrooss 7	Agrandissement fenêtre existante et pose
		d'une nouvelle fenêtre
Scheidel	Duerfstrooss 7	Construction d‘un mur de soutènement
Scheidel	Haaptstrooss 3	Aménagement des alentours
Scheidel	Duerfstrooss 17	Transformation d‘une maison unifamiliale
Scheidel	Duerfstrooss 25	Agrandissement 2 fenêtres côté arrière
Schlindermander.	An der Driicht 1	Construction d‘une couverture de terrasse
Schlindermander.	Schoulstrooss 7	Renouvellement de la façade
Schlindermander.	Kiirfechtswee 1	Remplacement porte d‘entrée et porte de garage
Schlindermander.	Haaptstrooss 14	Mise en place d‘un abri de jardin
Schlindermander.	Schoulstrooss 15	Ajout d‘une fenêtre dans la façade principale
Schlindermander.	An der Driicht 7	Installation de panneaux photovoltaïques
Schlindermander.	An der Driicht 7	Panneaux photovoltaïques sur hangar arrière
Schlindermander.	Haaptstrooss 12	Aménagement des alentours
Schlindermander.	Schlënnerwee 18	Rempl. Menuiserie extérieure
Schlindermander.	Schlënnerwee 3	Mise en place abri jardin et serre
Schlindermander.	Haaptstrooss 17	Réparation de la toiture
Welscheid	An der Baach 2	Renouvellement toiture (partie maison)
Welscheid	Waarkstrooss 2	Changement d‘affectation d‘un local de commerce
		en habitation et réalisation cadastre vertical
Welscheid	An der Baach 5	Remplacement menuiserie extérieure
Welscheid	Biirderwee 1	Construction maison plurifamiliale
Welscheid	An der Baach 22	Construction d‘une veranda
Welscheid	In der Waark	Remplacement vannes du bassin de rétention

D‘Uertschafte Buurschent a Méchela am Fréijoer 2020

Séances du conseil communal /Sitzungen des Gemeinderates

Séance du conseil communal du 13 décembre 2019

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Leweck Jim, Junker Raymond, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé : néant

Mise en état de la voirie rurale 2020
Le conseil communal approuve unanimement le devis au montant total de 65.000 € (projet ASTA no. 101815) concernant la mise en état de 2 chemins ruraux aux lieux-dits « Ewend » à Kehmen et « Baach » à Welscheid. Il sollicite l'aide en capital de la part du Ministre de l'Agriculture prévue par la loi du 27 juin 2016.

Adaptation des loyers des logements communaux
Le conseil communal décide unanimement de fixer les loyers des différents logements communaux à partir du 1er janvier 2020, comme suit:
Presbytère Bourscheid: (occupé) loyer mensuel selon convention avec l'Office Social Nordstad OsNos
Log. Ecole Bourscheid: (libre) pas de mise en location
Log. Ecole Kehmen: (libre) pas de mise en location
Log. Ecole Lipperscheid: (libre) pas de mise en location

Les loyers ainsi fixés sont valables pour l'année 2020 et sont soumis à révision pour le 1er janvier 2021.

Adaptation des subsides aux associations
Le conseil communal fixe les subsides aux associations locales pour l'année 2020 (voir liste page suivante).

Wandpark Kehmen-Heiderscheid: Augmentation de capital et cession de parts à la commune d'Esch-sur-Sûre: Décision de principe
Les conseillers décident de donner leur accord de principe au financement de l'augmentation de capital de la Société Wandpark Kehmen-Heischent, dont 266.000 € à charge de la commune de Bourscheid. Ils marquent leur accord de principe à la cession à la commune d'Esch-sur-Sûre de 2% des 8,88% d'actions détenues par la commune de Bourscheid pour la somme estimée de 181.000 €, sous condition que ces parts ne soient pas revendues en tant qu'actions B à autrui.

Sitzung des Gemeinderates vom 13. Dezember 2019

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte
Herr Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: /

Feldwegeprogramm 2020
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag in Höhe von 65.000 € (Projekt ASTA no. 101815) für die Instandsetzung von 2 öffentlichen Feldwegen, genannt «Ewend» Sektion Kehmen und «Baach » Sektion Welscheid. Die durch Gesetz vom 27. Juni 2016 vorgesehene Finanzhilfe des Landwirtschaftsministers wird beantragt.

Festlegung der neuen Mietpreise für Gemeindemietwohnungen 2020
Der Gemeinderat entscheidet einstimmig folgende Mietpreise ab dem 1. Januar 2020 festzulegen:
Pfarrhaus Bourscheid: (vergeben) Mietbetrag gemäß Abkommen mit Sozialamt Nordstad OsNos
Wohnung Schule Bourscheid: (frei) nicht zu vermieten.
Wohnung Schule Kehmen: (frei) nicht zu vermieten
Wohnung Schule Lipperscheid: (frei) nicht zu vermieten.
Die Monatsmieten sind für ein Jahr festgelegt und werden ab 1. Januar 2021 neu fest gelegt.

Festsetzung der Vereinssubsidien 2020
Der Gemeinderat setzt die Normalzuschüsse an die ortsansässigen Vereinigungen für das Jahr 2020 fest (siehe Liste auf nachfolgender Seite).

Windpark Kehmen/Heischent : Kapitalerhöhung und Verkauf von Aktien an die Gemeinde Esch-Sauer: Prinzipienbeschluss
Die Gemeinderäte geben ihr prinzipielles Einverständnis zur Kapitalerhöhung der Gesellschaft Wandpark Kehmen-Heiderscheid, wovon 266.000 € zu Lasten der Gemeinde Bourscheid. Sie erklären sich im Prinzip einverstanden mit dem Verkauf an die Gemeinde Esch-Sauer von 2% der 8,88% Anteile der Gemeinde Bourscheid zum Preis von ungefähr 181.000 €, unter der Bedingung jedoch, dass diese Aktien nicht als B-Aktien an Dritte weiterverkauft werden.

Subsides aux associations locales / Vereinssubsidien 2020

Nom de l'association	Montant en €
Service d'Incendie de la commune de Bourscheid	7.000,00
Chorale Ste Cécile Bourscheid*	1.200,00
Chorale enfantine "La Chanterelle" Bourscheid*	1.200,00
Chorale Ste Cécile Michelau-Lipperscheid*	1.200,00
Chorale Caecilia, Schlindermanderscheid*	1.200,00
Chorale Ste Apolline, Welscheid*	1.200,00
(*+300.-€ en cas de chef d'orchestre)	
Club des Jeunes Bourscheid	500,00
Club des Jeunes Michelau	500,00
Jongen a Medercher Lëpschent	500,00
Schlënnerfléi	500,00
(Fraen a Medercher Mëchela-Lëppschent)	500,00
D'Lëpschter a.s.b.l.	500,00
Amicale 09 Méchela	500,00
Polska.lu	500,00
Vitalschnuffen	500,00
Buurschter Pompel asbl	500,00
Kehmen-Scheedel asbl	500,00
Amicale « Pompjeeë Schlënnermanescht »	500,00
Marco Spiegl Fan Club Lëtzebuerg	500,00
Amis du Château de Bourscheid	2.500,00
Syndicat d'Initiative Bourscheid	2.500,00
C.S. Bourscheid Football-Club	2.250,00
Dëschtennis Welscheid (DTW)	1.500,00
Keleclub Buurschent (3 équipes) *	675,00
Keleclub Kehmen (2 équipes) *	450,00
Kelesportclub Buurschent (1 équipe)*	225,00
(* 225 € par équipe fédérée)	
Fräizäit-Sport-Club Buurschent	400,00
Cumulux Paragliding	400,00
Sportsdeddessen a.s.b.l.	400,00
Antenne collective Michelau	430,00
Antenne collective Lipperscheid	430,00
Antenne collective Welscheid	430,00

Le conseil communal a approuvé le budget rectifié 2019 et le budget 2020 suivant le tableau ci-dessous.

Budget rectifié 2019

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes Total des dépenses	9 157 286,39 € 6 205 186,89 €	180 286,24 € 3 339 725,41 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	2 952 099,50 €	 3 159 439,17 €
Boni du compte 2018 Mali du compte 2018	1.499.435,06 €	
Boni général Mali général	4 451 534,56 €	 3 159 439,17 €
Transfert ordinaire à extraordinaire	- 3 159 439,17 €	+ 3 159 439,17 €
Boni présumé fin 2019 Mali présumé fin 2019	1 292 095,39 €	

Budget 2020

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes Total des dépenses	9 403 306,71 € 6 676 930,58 €	2 120 308,72 € 4 888 059,32 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	2 726 376,13 €	 2 767 750,60 €
Boni présumé fin 2019 Mali présumé fin 2019	1 292 095,39 €	
Boni général Mali général	4 018 471,52 €	 2 767 750,60 €
Transfert ordinaire à extraordinaire	- 2 767 750,60 €	+ 2 767 750,60 €
Boni présumé fin Mali présumé fin	1 250 720,92 €	

BUGET 2020
Montants arrêtés par la Ministre de l'Intérieur

	ServIce Ordinaire	Service Extraordinaire
Total des recettes Total des dépenses	9.403.306,73 6.616.930,58	2.120.308,72 4.888.059,32
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	2.786.376,13	 2.767.750,60
Boni fin 2019 Mali fin 2019	527.842,65	 0
Boni général Mali général	3.314.218,78	 2.767.250,60
Transfert de l'ordinaire À l'extraordinaire	2.767.750,60	2.767.250,60
BONI DEFINITIF	**546.468,18**	

DEPENSES EXTRAORDINAIRES PREVUES AU BUDGET 2020
IM HAUSHALTSPLAN 2020 GEPLANTE AUSSERGEWÖHNLICHE AUSGABEN

Renouvellement Plan d'Aménagement Général	150.000
Etude de mobilité dans la Commune	20.000
Travaux extraordinaires sur la voirie rurale	295.000
Apport au Syndicat intercommunal SIDEN	1.041.635
Acquisition d'emprises	103.000
Remplacement d'abris-bus	75.000
Remise en état chemin „Kuesselt" Welscheid (phase finale)	585.000
Réaménagement „Bréimechterpad" (phase finale)	288.000
Aménagement Schoulstrooss Lipperscheid	684.000
Acquisition de camionnettes	60.000
Réaménagement réservoir d'eau Lipperscheid	700.000
Réaménagement réservoir d'eau Schlindermanderscheid	160.000
Acquisition d'une place à la maison de soins ALA, Erpeldange	30.000
Aménagement de vestiaires pour le terrain de foot Michelau	150.000
Rénovation de fenêtres hall sportif Ecole centrale	65.000
Rénovation salle de fête Schlindermanderscheid	100.000
Rénovation toiture salle de fête Michelau	150.000
Aménagements extérieurs et aires de jeu	50.000
Système de badge pour contrôle d'accès à l'Ecole	20.000
Total dépenses extraordinaires	4.726.635

Règlement communal spécial - octroi d'une dispense de se servir d'une poubelle pour déchets résiduels
Le conseil communal décide d'arrêter le règlement spécial relatif à l'octroi d'une dispense de se servir d'une poubelle pour déchets ménagers résiduels. Une dérogation peut être accordée par le collège des bourgmestre et échevins sur présentation d'une demande écrite et motivée.

Spezielles Gemeindereglement – Gewährung der Freistellung für die Benutzung einer Restmülltonne
Der Gemeinderat beschließt ein spezielles Reglement, das die Freistellung für die Benutzung der obligatorischen Restmülltonne erlaubt. Eine Ausnahme kann vom Schöffenrat auf schriftliche Anfrage mit Begründung bewilligt werden.

Règlement-taxe déchets
Les conseillers approuvent le nouveau règlement-taxe relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés, établi sur base des propositions du SIIDEC et du règlement communal relatif à la gestion des déchets, voté en date du 25 octobre 2019 par le conseil communal.

Tarifregelung über die Beseitigung von Abfällen
Die Gemeinderäte genehmigen die neue Tarifregelung für die Beseitigung von Abfällen, auf Grund der Vorschläge des Syndikats SIDEC (Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets) und des Gemeindereglements vom 25. Oktober 2019 betr. die Abfallbeseitigung.

Morcellement d'une parcelle cadastrale à Michelau
Le conseil décide d'approuver le morcellement d'une parcelle cadastrale sise à Michelau, lieu-dit „Brill", Sauerstrooss.

Fragmentierung einer Katasterparzelle in Michelau
Der Gemeinderat bewilligt die Aufteilung einer Katasterparzelle im Ort genannt „Brill" , Sauerstrooss in Michelau.

Approbation d'un acte notarié avec CREOS
Les conseillers décident unanimement d'approuver un acte notarié donnant droit à CREOS d'installer un poste de transformation avec accès et d'installer des câbles électriques souterrains moyenne et basse tension et des tuyaux de réserve à Bourscheid/ Maison Relais .

Genehmigung einer notariellen Urkunde mit CREOS
Die Gemeinderäte stimmen einstimmig einer notariellen Urkunde mit CREOS zu, die es diesem Unternehmen erlaubt einen elektrischen Posten in Bourscheid (Maison Relais) einzurichten und unterirdische Stromkabel zu verlegen.

Approbation de concessions funéraires
Le conseil approuve unanimement des concessions funéraires aux cimetières de Lipperscheid et de Schlindermanderscheid.

Genehmigung von Grabkonzessionen
Der Gemeinderat bewilligt zwei Konzessionen für Bestattungsgräber auf den Friedhöfen von Lipperscheid und Schlindermanderscheid.

Avenant - convention Bassin de rétention Wark
Le conseil approuve unanimement l'avenant à la convention de base du 5 mars 2008, avenant signé par les communes de Bourscheid et d'Ettelbruck, représentées par leurs collèges échevinaux respectifs, et l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Madame Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement. Cet avenant prévoit une augmentation des participations financières de l'Etat, à savoir 75 % pour les frais de gestion et 90 % pour les frais d'investissement en relation avec le bassin de rétention à Welscheid.

Vetragsänderung betr. Rückhaltebecken der Wark
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Änderung der Vereinbarung vom 5. März 2008 über das Rückhaltebecken der Wark in Welscheid. Dieser Abänderungsvertrag wurde von den Schöffenräten der Gemeinden Ettelbrück und Bourscheid sowie von der Umweltministerin, Frau Carole Dieschbourg, unterschrieben und sieht die Erhöhung der Staatsbeteiligung an den Unterhaltskosten (bis zu 75%) und an den Investitionskosten (bis zu 90%) des Beckens vor.

Association Marco Spiegl Fanclub Letzebuerg ASBL
Les conseillers prennent acte des statuts présentés par l'association Marco Spiegl Fanclub Letzebuerg ASBL et les fait déposer aux archives de la commune.

Verein Marco Spiegl Fanclub Letzebuerg ASBL
Die Gemeinderäte nehmen die Statuten des neu angemeldeten „Vereins Marco Spiegl Fanclub Letzebuerg ASBL" zur Kenntnis.

Cadeaux pour les gagnants du sondage mobilité
Le conseil décide d'accorder la somme de 1.500 euros en tant que premier prix gagnant et la somme de 450 euros en tant que deuxième prix gagnant aux participants du sondage mobilité. Les gagnants ont été déterminés par tirage au sort.

Demandes de subsides extraordinaires
Les conseillers accordent des subsides extraordinaires à Amnesty International (250€) et à l'entreprise « Allgemengwëssen » (65 €).

Geschenke für die Gewinner der Mobilitätsumfrage
Der Gemeinderat bewilligt die Summen von 1.500 Euro und 450 Euro als ersten und zweiten Preis für die Gewinner des Ausschreibens anlässlich der Mobilitätsumfrage. Die Gewinner wurden durch das Los ermittelt.

Zuschussanfragen
Die Gemeinderäte bewilligen außerordentliche Subsidien an Amnesty International (250€) und an das Unternehmen « Allgemengwëssen » (65 €).

Nei Camionnette Volkswagen Caddy 4 x 4 Diesel fir de Service Technique vun der Gemeng
Nouvelle Camionnette Volkswagen Caddy 4 x 4 Diesel pour le Service Technique de la Commune

Séance du conseil communal du 14 février 2020

Présents: Mme Anne Nickels-Theis, bourgmestre,
MM. Raymond Junker, Jim Leweck, échevins
MM. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Charles Nockels, Joseph Cannivy, Guy Schreurs, conseillers
M. Alain Weber, secrétaire communal
Absent excusé: M. Marc Rodenbour

Modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid– Chemin « Kuesselt »
Le conseil communal approuve unanimement la modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bourscheid proposée par le collège échevinal dans sa délibération du 5 février 2020 en relation avec des travaux routiers au chemin Kuesselt à Welscheid.

Avis relatif au projet des cartes des zones inondables et des risques d'inondations 2019
Le conseil communal décide unanimement d'aviser favorablement les „cartes des zones inondables et des risques d'inondations" en ce qui concerne les détails graphiques de zones pouvant être potentiellement touchées par des inondations. Le conseil émet toutefois de fortes réserves au sujet des démarches administratives importantes, requises par les dispositions de l'article 39 de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau, qu'entraîne la classification de ces terrains pour les commerces et la population résidente y présents depuis bien avant toute législation y afférente.

Proposition de classement comme monument national de la chapelle Saint-Michel d'Oberschlinder
Le conseil communal donne un avis favorable quant à la proposition de Madame la Ministre de la Culture en vue de classer comme monument national la chapelle Saint-Michel d'Oberschlinder, inscrite au cadastre de la commune de Bourscheid, section A de Schlinder-manderscheid, sous les numéros 38/2590 et 38/2591, conformément à la demande de l'« Initiative pour la conservation et la protection de la Chapelle Saint-Michel », Messieurs Charly MULLER et Max PLETSCHETTE.

Approbation du contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles et convention de transfert de biens meubles avec le CGDIS
Les conseillers décident d'approuver le contrat de louage portant mise à disposition des biens immeubles au Corps Grand-ducal d'Incendie et de Secours (CGDIS) ainsi que la convention de transfert de biens meubles au CGDIS.

Sitzung des Gemeinderates vom 14. Februar 2020

Anwesend: Fr. Anne Nickels-Theis, Bürgermeisterin,
HH. Raymond Junker, Jim Leweck, Schöffen
HH. Marcel Agnes, Jean Braconnier, Charles Nockels, Joseph Cannivy, Guy Schreurs, Gemeinderäte
H. Alain Weber, Gemeindesekretär
Abwesend entschuldigt: H. Marc Rodenbour

Zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements anlässlich der Arbeiten am Weg „Kuesselt"
Der Gemeinderat bewilligt einstimming die zeitweilige Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde Bourscheid anlässlich von Arbeiten am Weg « Kuesselt » in Welscheid, so wie vom Schöffenrat in seiner Entscheidung vom 5. Februar 2020 vorgeschlagen.

Einschätzung des Projektes der Überschwemmungs-gebiete und der Überschwemmungsrisiken 2019
Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme ab zu dem Projekt 2019 der „Karten für Überschwemmungs-gebiete und Überschwemmungsrisiken" in Bezug auf die grafischen Details der Gebiete, die möglicherweise von Überschwemmungen betroffen sind. Der Gemeinderat bringt jedoch große Bedenken betreffend die beträchtlichen durch Artikel 39 des Wassergesetzes vom 19.12.2008 fest-gelegten Prozeduren vor, welche die Klassifizierung dieser Gebiete für die schon längst vor diesen Bestimmungen dort ansässigen Geschäftsbetriebe und Bewohner mit sich bringt.

Eintrag auf der nationalen Denkmalliste der Kapelle Saint-Michel in Oberschlinder
Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme ab zu dem Vorschlag der Kulturministerin, die Kapelle Saint-Michel in Oberschlinder, Gemeinde Bourscheid, Sektion A Schlindermanderscheid, Katasternummern 38/2590 und 38/2591, in die nationale Denkmalliste aufzunehmen, gemäss der Anfrage des Vereins « Initiative pour la con-servation et la protection de la Chapelle Saint-Michel », HH. Charly MULLER und Max PLETSCHETTE.

Genehmigung des Kontraktes mit CGDIS für die Benutzung von Immobilien sowie des Abkommens für die Übergabe von beweglichen Gütern.
Die Gemeinderäte bewilligen den Kontrakt für die Benutzung von Immobilien durch CGDIS (Corps Grand-ducal d'Incendie et de Secours) sowie das Abkommen für die Übergabe von beweglichen Gütern an das CGDIS.

Approbation de la convention fixant les modalités et les conditions de réalisation du Plan d'aménagement particulier au lieu-dit „Griffelslee" à Michelau
Le conseil communal approuve la convention du 12 février 2020 avec K2 Architecture, pour compte de la société LJ IMMOBILIERE S.A.,fixant les modalités et les conditions de réalisation du plan d'aménagement particulier au lieu-dit „Griffelslee" à Michelau concernant des terrains d'une surface de 4,96 ares respectivement 8,74 ares sis à Michelau « Griffelslee » sub nos cadastraux B89/4336 et B91/4337.

Approbation du compte de gestion et du compte administratif 2018
Le conseil communal décide d'arrêter provisoirement le compte de gestion 2018 ainsi que le compte administratif 2018 suivant les tableaux récapitulatifs présentés et de les soumettre à l'approbation du ministre de l'Intérieur.

Demandes de subsides extraordinaires
Les conseillers accordent les subsides extraordinaires ci-dessous:
-Commune de Troisvierges pour le Télévie 2020 (200 €)
-Association Lëtzebuerger Guiden a Scouten (250 €),
-Association Memoshoah Luxembourg asbl (100 €)
-Musée Patton à Ettelbrück (500 €).

Genehmigung des Abkommens über die Modalitäten und Bedingungen für die Ausführung des Teilbebauungsplans im Ort „Griffelslee" in Michelau
Der Gemeinderat genehmigt das Abkommen mit K2 Architecture, im Auftrag der Gesellschaft LJ IMMOBILIERE S.A. vom 12. Februar 2020 über die Modalitäten und die Bedingungen für die Ausführung des Teilbebauungsplans im Ort genannt „Griffelslee" in Michelau ,betr. Grundstücke von einer Fläche von 4,96 resp. 8,74 a, eingetragen unter den Katasternummern B89/4336 und B91/4337.

Genehmigung der Jahresabschlussrechnungen „compte de gestion" und „ compte administratif" 2018
Der Gemeinderat beschließt die Jahresabschluss-rechnungen 2018 der Gemeinde Bourscheid gemäss den vorgelegten Aufstellungen provisorisch zu genehmigen und sie dem Innenministerium zur Zustimmung zu unterbreiten.

Zuschussanfragen
Die Gemeinderäte bewilligen folgende außerordentliche Zuschüsse:
-Gemeinde Troisvierges für Télévie 2020 (200 €)
-Lëtzebuerger Guiden a Scouten (250 €)
-Vereinigung Memoshoah Luxembourg asbl (100 €)
- Pattonmuseum in Ettelbrück (500 €).

D'Kapell an der Uewerschlënner

„Social distancing“ bei der Gemengerotssitzung wärend der Corona-Pandemie

Séance d‘urgence du conseil communal du 17 mars 2020

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM. Leweck Jim, Junker Raymond, échevins,
MM. Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé: M. Agnes Marcel

Face à la pandémie liée au Coronavirus – Covid 19, le conseil communal de Bourscheid s’est réuni sur convocation à caractère urgent.

Mesures d’aide dans le cadre de la pandémie COVID-19
Le conseil communal approuve unanimement un règlement-taxe lui permettant de venir en aide aux citoyens de la commune faisant partie des personnes vulnérables et des groupes à risque suivant les critères publiés par le Ministère de la Santé. Ces citoyens peuvent demander par téléphone à l'administration communale de faire des courses urgentes pour leurs besoins (aliments de base, articles d'hygiène, médicaments).

Mesures temporaires dans le cadre de la pandémie COVID-19
Le conseil communal décide unanimement de fermer temporairement les salles de fêtes, les terrains de sport et les aires de jeux. Ce règlement reste en vigueur jusqu'à révocation des mesures de précaution par le gouvernement.

Dringlichkeitssitzung des Gemeinderates vom 17. März 2020

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeisterin,
HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen,
HH. Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte
H. Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: H. Agnes Marcel

Anlässlich der Ausbreitung des Coronavirus wurde eine Dringlichkeitssitzung des Gemeinderates einberufen.

Hilfsmaßnahmen anlässlich des Coronavirus
Der Gemeinderat votiert einstimmig ein Taxenreglement, das der Gemeinde erlaubt, Einwohnern der Gemeinde mit anfälliger Gesundheit oder die zu Risikogruppen gehören, gemäß den Kriterien des Gesundheitsministerium, zu helfen. Diese Einwohner können die Hilfe der Gemeinde für ihre dringenden Einkäufe (Grundnahrungsmittel, Hygieneartikel, Medikamente) beanspruchen.

Zeitweilige Maßnahmen anlässlich der COVID-19 Pandemie
Der Gemeinderat ordnet einstimmig die zeitweilige Schließung der Festsäle, der Sportanlagen und der Spielplätze an. Diese Maßnahme bleibt gültig bis zum Widerruf der Vorsichtsmaßnahmen seitens der Regierung.

Séance du conseil communal du 29 mai 2020

Présents: Mme Nickels-Theis Anne, bourgmestre,
MM., Leweck Jim, Junker Raymond, échevins,
MM. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, conseillers.
M. Alain Weber, secrétaire communal.
Absent excusé: /

Prime de solidarité
Le conseil communal approuve l'adaptation du règlement en relation avec l'octroi d'une prime de solidarité aux ménages moins fortunés. L'octroi de la prime est lié à certaines conditions et les montants correspondent à 250 € pour une personne adulte et 150 € pour toute personne supplémentaire faisant partie du ménage.

Règlement-taxe sur les cimetières
Le conseil communal approuve l'adaptation du règlement-taxe sur les cimetières en y ajoutant une taxe au montant de 75 € pour l'ouverture d'un caveau en vue du dépôt d'une urne.

Suspension du règlement-taxe communal relatif à la gestion des déchets ménagers
Vu le retard encouru pour la nouvelle gestion des déchets suite à la crise COVID-19, les conseillers reportent la prise d'effet du règlement-taxe relatif à la gestion des déchets ménagers, prévue pour le 1er juillet 2020, à une date ultérieure.

Modification temporaire du règlement de la circulation de la commune de Bourscheid
Vu la réorganisation du transport scolaire suite à la crise COVID-19, le conseil communal vote une modification temporaire du règlement de la circulation de la commune de Bourscheid pour mieux sécuriser le dépôt des élèves à la maison relais et à l'école.

Approbation d'un contrat d'études pour le règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites
Le conseil communal approuve le contrat d'études avec TR Engineering pour l'établissement d'un nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites.

Approbation de la convention concernant la réalisation du plan d'aménagement particulier „am Brill/ Sauerstrooss" à Michelau
Les conseillers approuvent la convention pour la réalisation du plan d'aménagement particulier „am Brill/Sauerstrooss" à Michelau (19 unités de logement et 120 m2 de surface commerciale) .

Sitzung des Gemeinderates vom 29. Mai 2020

Anwesend: Frau Nickels-Theis Anne, Bürgermeister,
HH. Junker Raymond, Leweck Jim, Schöffen,
HH. Agnes Marcel, Braconnier Jean, Cannivy Joseph, Nockels Charles, Rodenbour Marc, Schreurs Guy, Gemeinderäte
H. Alain Weber, Gemeindesekretär.
Abwesend entschuldigt: /

Solidaritätsprämie
Der Gemeinderat bestätigt die Anpassung der Regelung betr. Solidaritätsprämie für minderbemittelte Haushalte. Die Prämie ist an verschiedene Bedingungen gebunden. Die gewährten Summen belaufen sich auf 250 € für eine erwachsene Person und 150 € für jede zusätzliche Person im Haushalt.

Tarifregelung betreffend die Friedhöfe
Der Gemeinderat bestätigt die Anpassung der Tarifregelung betreffend die Friedhöfe durch den Zusatz „Öffnung eines Grabes für die Beisetzung einer Urne" zum Tarif von 75 €.

Suspendierung der Tarifregelung über die Abfall-Beseitigung (SIDEC)
Wegen der durch die Coronakrise verschuldete Verspätung in der Umsetzung der neuen Organisation der Abfallbeseitigung, verschieben die Gemeinderäte das Inkrafttreten der neuen Tarifregelung für die Beseitigung von Abfällen, das am 1. Juli 2020 vorgesehen war, auf einen späteren Zeitpunkt.

Zeitweilige Änderung der Verkehrsregelung der Gemeinde Bourscheid
Wegen der Umorganisierung des Schultransportes bedingt durch die Coronakrise, beschließen die Gemeinderäte eine Änderung der Verkehrsregelung. um das Absetzen der Schüler bei der „Maison Relais" und der Grundschule abzusichern.

Projektierungsvertrag für neues Bautenreglement
Der Gemeinderat genehmigt einen Vertrag mit dem Ingenieurbüro TR Engineering für die Ausarbeitung eines neuen Bautenreglements .

Genehmigung der Vereinbarung betr. Teilbebaungsplan in Michelau, Brill/Sauerstrooss
Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung betr. Ausführung des Teilbebauungsplanes am Brill/ Sauerstrooss in Michelau (19 Wohneinheiten und 120 m2 Geschäftsfläche).

Approbation de la reconduction de la convention avec le Conservatoire du Nord pour l'enseignement musical 2020/2021
Les conseillers décident unanimement d'approuver la reconduction de la convention avec le syndicat intercommunal CMNord portant réglementation de la participation financière de la commune de Bourscheid pour ses élèves / citoyens inscrits au Conservatoire du Nord pour l' année scolaire 2020/2021. La commune de Bourscheid prend en charge un cours collectif et deux cours individuels par élève.

Etat des restants
Le conseil communal décide unanimement d'admettre l'Etat des recettes restant à recouvrir à la clôture de l'exercice 2019, établi par le receveur communal, et accusant un montant à poursuivre de 47. 341 € . Décharge est accordée pour 1.595 €.

Décomptes
Le conseil communal approuve unanimement le décompte des travaux de rénovation du dépôt dit Salzschapp (205.283.- €)ainsi que le décompte pour le réaménagement de réservoirs d'eau (59.127 €).

Commission des loyers
Les conseillers décident de proposer M. Joseph Cannivy en tant que membre effectif (locataire) au poste vacant au sein de la commission régionale de loyer pour les communes comptant moins de 6000 habitants.

Nouveaux membres de commissions consultatives
Le conseil nomme deux nouveaux membres pour la commission culturelle, sportive et de la jeunesse (Jean-Luc Petry, Mohammed Fadhi) ainsi que deux nouveaux membres pour la commission de l'environnement (François Minelli, Carine Chekouf) .

Demandes de subsides extraordinaires
Les conseillers accordent les subsides extraordinaires ci-dessous:
Stëmm vun der Strooss (100 €)
Association Luxembourg Alzheimer (200 €)
SOS Détresse (250 €).

Enseignement fondamental
Le conseil communal approuve unanimement la proposition de deux nominations pour trois postes vacants à l'enseignement fondamental de Bourscheid pour les soumettre ensuite au Ministère de l'Education Nationale aux fins d'approbation.

Verlängerung des Abkommens mit dem „Conservatoire du Nord" betr. Musikunterricht 2020/2021

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Verlängerung des Abkommens mit dem Conservatoire du Nord, welches die Beteiligung der Gemeinde Bourscheid an den Kosten des Musikunterrichts für das Schuljahr 2020/2021 regelt. Die Gemeinde Bourscheid übernimmt die Kosten für einen Kollektivkursus und zwei Einzelkursen pro Schüler.

Liste der ausstehenden Einnahmen
Der Gemeinderat genehmigt den durch den Gemeindeeinnehmer aufgestellten Stand der Restschulden 2019 . Gerichtlich einzutreiben bleiben 47.341 € ausstehende Schulden. Für 1.595 € wird Entlastung gewährt.

Abrechnungen
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung für die Renovierungsarbeiten am Lagerplatz „Salzschapp" in Höhe von 205.283,- € , sowie die Abrechnung für die Instandsetzung verschiedener Wasserbehälter in Höhe von 59.127 €.

Mietkommission
Die Räte schlagen einstimmig Herrn Joseph Cannivy als Mitglied (Mieter) der regionalen Mietkommission der Gemeinden mit weniger als 6000 Einwohnern vor.

Neue Mitglieder in den Beratungsausschüssen
Der Gemeinderat ernennt zwei neue Mitglieder in den Beratungsausschuss für Kultur, Sport und Jugend (Jean-Luc Pertry, Mohammed Fadhi), sowie zwei neue Mitglieder in die Umweltberatungskommission (François Minelli, Carine Chekouf).

Zuschussanfragen
Die Gemeinderäte bewilligen außerordentliche Zuschüsse an folgende Organisationen:
Stëmm vun der Strooss (100 €)
Association Luxembourg Alzheimer (200 €)
SOS Détresse (250 €).

Schulwesen
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig zwei eingereichte Neubesetzungvorschläge für drei freie Posten in der Grundschule Bourscheid um sie danach dem Unterrichtsministerium zwecks Genehmigung zu unterbreiten.

Prise de position relative à la stratégie belge de gestion des déchets nucléaires dans le cadre de la consultation publique transfrontière de l'ONDRAF. (Organisme national des déchets radioactifs et des matières fossiles enrichies).

Sur invitation du SYVICOL, le conseil communal décide unanimement de se rallier aux oppositions des administrations concernées et du public au projet de plan pour l'enfouissement géologique de déchets radioactifs tel que proposé actuellement par l'autorité responsable belge (notamment en région frontalière belgo-luxembourgeoise). Le conseil demande de reporter la consultation publique.

Stellungnahme betreffend die belgische Strategie der Behandlung von atomarem Abfall im Rahmen der öffentlichen grenzüberschreitenden Befragung durch ONDRAF. (Organisme national des déchets radioactifs et des matières fossiles enrichies).

Auf Einladung des SYVICOL, entscheidet der Gemeinderat einstimmig sich dem Widerstand der Verwaltungen und der Öffentlichkeit gegen die aktuellen Pläne der belgischen Regierung für die geologische Lagerung von atomaren Abfällen, (insbesondere im belgisch-luxemburgischen Grenzgebiet) anzuschließen. Der Gemeinderat beantragt die Vertagung der öffentlichen Befragung durch ONDRAF.

Intérieur STEP Bourscheid

Projets d'assainissement du SIDEN (Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord)

Mise en service de la nouvelle station d'épuration biologique à Bourscheid en date du 25.05.2020

Mise en service de la station de pompage de Scheidel en date du 18.10.2019

Début des travaux pour la construction d'un bassin d'orage avec une nouvelle station de pompage à Kehmen en mars 2020 . Devis 1'518'439 €
Génie civil: OBG Lux S.A.
Électroméchanique : Schottler GmbH.

Début des travaux pour la construction d'un canal de rétention et d'un bâtiment technique à Schlindermanderscheid en mai 2020: Devis 1'984'349 €
Génie-civil : OBG Lux S.A.
Électroméchanique : Schottler GmbH.

Travaux à l'Ecole centrale / Arbeiten an der Zentralschule:

Réaménagement du terrain multi-sport et renouvellement partiel des fenêtres de l'Ecole
Instandsetzung des Multisportfeldes und Erneuerung von Fenstern am Schulgebäude

Aménagement Parking Ecole Centrale Bourscheid

Mise en état chemin Kuesselt à Welscheid
Instandsetzung Weg Kuesselt in Welscheid

Grouss Botz Aktioun an der Gemeng Buurschent

Samsdes, de 7. Mäerz 2020 war an der ganzer Gemeng d'Grouss Botz Aktioun, déi vun der Emweltkommissioun zesumme mat der Gemeng organiséiert gouf.
Um 9 Auer war Rendez-vous an all Duerf fir laanscht d'Weeër Dreck anzesammelen, deen eis Uertschaften an d'Natur verschandelt.
No der Aarbecht koumen d'Mataarbechter all am Festsall vun der Gemeng zesummen, wou als Belounung e gudden Teller Iertsebulli op si gewaart huet.

Haalt eis Ëmwelt propper!
D'Gemeng muss leider ëmmer rëm feststellen, datt onerlaabt Dreck an d'Natur ofgelagert gëtt, wéi des rezent Biller beweisen.
All Offall ass duerch déi ugebueden Servicer wéi Papeier-, Plastik- a Metallsammlung, Superdreckskëscht oder Recyclingcenter ze entsuergen an därf a kengem Fall an de Bësch geworf ginn. Ilegal Dépôten ginn vun der Ëmweltverwaltung verfollegt a bestrooft.

ACHTUNG : NICHT BERÜHREN

RIESEN-BÄRENKLAU

Man findet diese bis 3 Meter hohe Giftpflanze an Wald– und Wegrändern, in Uferregionen oder auf Lichtungen. Berührungen in Verbindung mit Tageslicht können bei Menschen und Säugetieren zu schmerzhaften Quaddeln und Blasen führen, die schwer heilen und wie Verbrennungen erscheinen.

EICHENPROZESSIONSSPINNER

Der Eichenprozessionsspinner ist eine Schmetterlingsart. Seine Raupen sind mit feinen Gifthärchen bedeckt, die heftige Hautreizungen mit Brennen, Juckreiz und Quaddelbildung verursachen. Sie befallen vor allem alleinstehende Bäume an Wegen oder am Waldrand.

Ausstellung 2. Weltkrich
Buurschter Schlass
verlängert bis den
13. September
2020
Visitten vun der Ausstellung
op Reservatioun Tel: 99 05 70
11 & 12 Juli 2020
22 & 23 August 2020
Bicherausstellung mat Verkaaf vu
Publikatiounen iwwert den 2. Weltkrich
Organisator:
Musée Patton — Ettelbruck
Commune de Bourscheid
Les Amis du Château de Bourscheid

Thematesch Ausstellung mat Fotoen, Krichsmaterial an Erklärungen vun der

Occupatioun

Zwangsrekrutéierung

Ëmsiedelung

Holocaust

Befreiung

Resistenz

Ardennenoffensive

En Deel vun der Ausstellung ass speziell Buurschent an der Ardennenoffensive gewidmet.

D'Ausstellung ass all Dag op an op Ufro kann eng Viste guidée ugebuede ginn.

9.30—18.00 Auer

Reservatioun: +352 99 05 70

www.castle-bourscheid.lu

Ouverture vun der Ausstellung „Buurschent an der Ardenner Offensiv" vum Musée Patton vun Ettelbréck a Presentatioun vun der Edition spéciale „Bourscheid in der Ardennen Offensive" vum Groupe de Recherches et d'Etudes sur la Guerre 1940-45 a.s.b.l. (GREG) de 17. Januar 2020 um Buurschter Schlass

Vakanz doheem, net nëmmen a Corona-Zäiten

Lex Delles

Jidder Medaille huet bekannt-lich zwou Säiten, a sou ass et och mat der Corona-Kris.

Déi däischter Säit, mat bis elo 450.000 Doudesfäll weltwäit, hu mir an de leschte Méint kenne geléiert a mir hunn erliewt wéi eist Liewen, eist Schaffen, eis Gesondheet, eis Fräiheet a Gefor gerode sinn, ouni datt mir äis dogeent konnte wieren.

D’wirtschaftlich Konsequenze vum Stëllstand si katastrophal a wäerten iwwer Joeren nowierken, grad wéi déi sozial an emotional.

Mee sou paradox wéi et och kléngt, d’Corona-Kris huet och Virdeeler:

Mir haten op eemol Zäit.

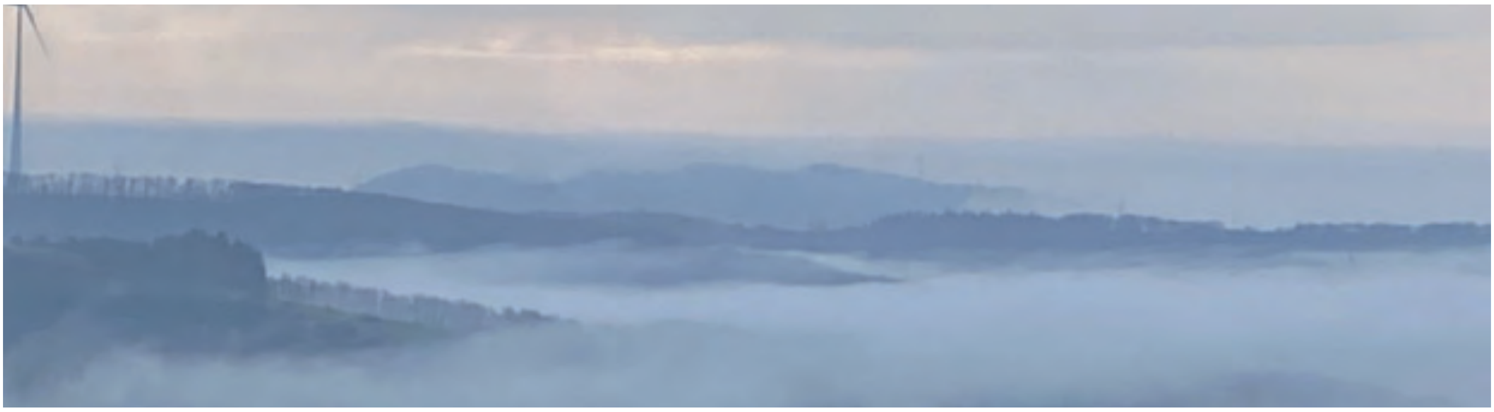
Zäit fir aus dem Hamsterrad rauszeklammen,

Zäit fir äis rëm op déi wierklech wichteg Saachen ze besënne wéi Famill, Frënd-schaft, Gesondheet, Zesum-menhalt a Solidaritéit mat aneren.

Zäit fir äis selwer

Zäit fir d‘Natur ze genéissen

Zäit fir **Entschleunigung.**



De Sauerdall vun der „Gringlee“ aus gesinn

D‘ Landschaftsbild vun der Gemeng Buurschent ass ganz variabel a bidd vill Méiglechkeete fir Vakanz doheem a fräier Natur, sief et beim Wanderen, beim Joggen, um Velo oder um Mountainbike.

Ënnerwee fand Dir eng gutt Gastronomie a vill Iwwernuechtungsméiglechkeeten am Hôtel oder um Camping/Glamping. Vun de Gare Méchela a Giebelsmillen aus kënnt Dir gratis d‘ganzt Land besichen a séng Schéinheeten entdecken.

Den „Escapardenne Lee Trail“ Etappewanderwee féiert duerch eis Gemeng vu Méchela, iwwer Lëpschent, Buurschtermillen, Buurschent, Dirbecht a Giebelsmillen.

Velospist tëschent Welschent a Buurschent

Am Sauerdall

Dirbach

Vakanz doheem huet vill Virdeeler :

- D'Usteechungsgefor duerch de Corona Virus ass manner héich, natierlech ënner Respekt vun de sanitäre Moossnamen.
- Vakanz doheem hëlleft dem Klimaschutz
- Si ënnerstëtzt de lëtzebuerger Handel an eis lokal Betrieber.

Ënner dësen Internetsäite fannt Dir weider interessant Informatiounen:

www.bourscheid.lu
www.tourismebourscheid.lu
www.castle-bourscheid.lu
www. 100thingstodo.lu
www.visit-eislek.lu
www. visitluxembourg.com

Habitants méritants 2019

Den 9. März 2020 huet d'Gemeng op hir traditionnel „Journée des Habitants méritants" agelueden. D'Buergermeestesch Annie Nickels-Theis huet als éischt e Réckbléck op dat vergaangent Joer gemaach an do als besonneschen Highlight dee würdevollen Empfank um Buurschter Schlass vum Groussherzog Henri an der Groussherzogin Maria Teresa um Virowend vum Nationalfeierdag ervirgestrach, deen e grousse Succès war an der Gemeng Buurschent vill Luef abruecht huet. Si huet dee Luef weidergereecht un all déi Leit déi un der Organisatioun bedeeligt waren, der Gemenge-verwaltung, der technescher Equipe, der Kulturkommissioun, der Grondschoul an der Maison Relais, dem Pompjeescorps CIS Buurschent, de Sänger(innen) a Musikant(inn)en an alle Leit déi duerch hir Präsenz zur Feier bäigedroen hunn. Besonnesch ervirgestrach huet si d'Merite vum Liette Baatz, dat fir eng ganz speziell Dekoratioun um Schlass gesuergt huet, sou wéi och dem Andrée Mack an dem Marie-Andrée Rosselet fir hiren Asaz bei der Organisatioun.

Besonnesch bedankt huet d'Buergermeestesch sech awer och fir dee flotten Fotoreportage vum Rom a Ketty Hankes, déi déi ganz Feier am Bild festgehal hunn an der Gemeng d'Fotoe gratis iwwerlooss hunn sou datt doraus e Fotobuch entstan ass, wat dat eemoligt Erliewnis onvergänglech mécht. En Exemplar vun dësem Fotobuch gouf iwwer-reecht un d'Dirigenten Marcin Wierzbicki a Jos Cannivy, un de CIS Buurschent (Joost Kantstein) un d'Schoul (Françoise Dondlinger), un d'Maison Relais (Joëlle Weis), un de Service Technique (Christian Halsdorf) an un d'Gemengenadministratioun (Alain Weber).
Duerno gouf e klenge Film iwwer eis Gemeng gewisen, deen als DVD un de Grand-Duc iwwerreecht gouf an och op der Facebooksäit vun der Gemeng ze gesinn ass.

No dëser Virféierung koum et zur Éierung vun de verdingstvolle Sportler resp. Sportsveräiner aus eiser Gemeng:
Bei dem Veräin „Cumulux" goufe folgend Paraglider geéiert:

- Nick Hünerasky, 1. Plaz beim internationale Streckefluch Championnat
- Dominique Nelis, 1. Plaz beim nationale Streckefluch Championnat
- Claude Kongs, 2. Plaz beim internationale Championnat
- Roger Kayser, 3. Plaz beim internationale Championnat
- Rob van der Poel, 3. Plaz beim nationale Championnat

Beim Indiaca-Sport hunn d'Nadine Meyer an de Ronny Lallmang vu Lëpschent déi 3. Plaz am Championnat 2018/19- catégorie mixte erreecht an déi lëtzebuerger Faarwe beim World Cup an Estland vertrueden.

Am Keelesport waren 2019 extra grouss Erfolleger ze verzeechnen: De Kelesportclub vu Buurschent gouf Vize-Weltmeeschter am Kelesport op der Weltmeeschterschaft zu Manderfeld. De Christopher Zels gouf Vizelandesmeeschter heiheem a krut op der Weltmeeschterschaft 1 mol Gold, 2 mol Sëlwer an 1 mol Bronze.

Am Keleclub Buurschent gouf de Jos Reuter Landesmeeschter bei de Veteranen an de Jules Langertz gouf fir 25 Joer Veräinsaktivitéit felicitéiert.

Zu Kehmen gouf d'A-Equipe Champion an der Éierepromotioun an d'B-Équipe Champion an der Promotioun. Dësweidere goufen d'Kelesportler(innen) Jasmine Scheuer, Tanja Welter, Nancy Medinger, Ly Feller, Ken Louis, Corinne Louis, Luca Jungers, Joey Zangerlé, Kyra Sebastiani, Iana Zangerlé, Nora Urbing an Jérémy Matzkowiak fir hir excellent Eenzelleeschtunge geéiert.

Am Dëschtennis huet déi 2. Equipe vum D.T.Welschent déi 3. Divisioun erreecht. Den Aly Bauer gouf fir seng 20 Joer Presidentschaft felicitéiert an d'Martine Brochmann, de Jemp Frauenberg an de Marc Rodenbour fir 40 Joer als aktiv Spiller vum DTW.

D' Chorale Ste Appoline vu Welschend huet 2019 hiren 30. Gebuertsdag gefeiert a vun Ufank un dobäi waren: Marie-Thérèse Rodenbour, Erna Elsen, Martine Brochmann, Nanny Frauenberg, Théo Hermann. Georges Steichen, Hannie Hermann als Sekretärin a Lucie Winandy als Caissière.

Den C.S. Buurschent huet am Laf vun 2019 mat engem groussen Aktivitéits-Programm sengt 50 jähregt Bestoë gefeiert.

Duerno koum et zur Éierung um Gebitt vun der Musek. Do goufe folgend jong Leit ausgezeechent: Félix Frauenberg (Percussioun), Lina Maas Koob (Solfège), Tamara Rosselet (Harmonie écrite an Déchiffrage), Charel Rosselet (Kammermusik), Lena Schlim (Querflûte a Solfège) Cora Schlim (klasseschen Danz), Geneviève Spirinelli (formation musicale) a Val Strottner (Tuba a Solfège).

Zum Schluss huet d'Buergermeestesch sech beim Service-Team bedankt an alle Leit am Sall e grousse Merci ausgedréckt fir hiert Engagement am Joer 2019 a fir 2020 vill Erfolleg an eng gutt Gesondheet, ouni Coronavirus, gewënscht.

Bei de Pompjeeën gefält mir den Teamgeescht an de Fait dass Hand an Hand geschafft gëtt fir deene Leit ze hëllefen déi an Nout sinn.
André.
32 Joer, bestuet.
Beruff: Ekonomiesprofesser.
Fräiwëllege Pompjee am CIS Péiteng.
Däi Wee bei d'Rettungsdéngschter
01. Éischt-Hëllefs Cours
Aschreiwungen an Informatiounen ënner:
cours.cgdis.lu
Den Éischt-Hëllefs Cours dauert 16 Stonnen a besteet zu 2/3 aus prakteschen Übungen an 1/3 theoreteschem Wëssen.
02. Sportstest
03. Examen médical
04. Cours d'initiation commun
FIS 1
E Cours vu 7 Deeg, dee mat engem Examen ofgeschloss gëtt.
Méi Informatiounen op:
inscription.cgdis.lu
SAP 1
E Cours vu 5 Deeg, dee mat engem Examen ofgeschloss gëtt.
Méi Informatiounen op:
inscription.cgdis.lu
Weider Informatiounen kriss du ënner:
volontariat@cgdis.lu
Tel 49771-2332
www.112.lu
Oder bei dengem lokalen Centre d'Incendie et de Secours
CORPS GRAND-DUCAL INCENDIE & SECOURS

CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

No de Reforme vum Pompjeesweese vun 2018 ass och de Service d' Incendie vun der Gemeng Buurschent Ufanks 2020 an den CGDIS iwwerholl ginn. Als **CIS BOURSCHEID** vum CGDIS hëllefe mir weiderhin, just ënnert engem neien Numm, an der Gemeng Buurschent.

Dëst Joer hate mir am éischten Hallefjoer schon e bëssen ze dinn. E puer Bränn, e.a. zu Méchela an zu Buurschent, mee och Hëllefleeschtunge beim Stuerm am Februar wéi och bei enger Rei Accidenter konnte mir bidden.

Ob Grond vum COVID-19 hu mir eis Aktivitéiten op e Minimum misse begrenzen. Ab Enn Juni waert awer och eise Service FIRST RESPONDER rëm aktivéiert ginn.
Wann dir Interessi hutt an eis wëllt ënnerstëtzen, kënnt dir ob www.cgdis.lu weider Infoe fannen, wéi dir bei eis aktive Member kënnt ginn.

Nei Telefonsnummer CIS Buurschent:
(+ 352) 49 77 1 –5525

Joost Kanstein, Kommandant CIS Buurschent

CIS Übungsbespriechung , Jugendpompjeeën a Pompjeeën am Asaz

Asäz vum CIS Buurschent beim Stuerm „Sabine“ a bei verschiddene Bränn

Don vu Pompjeesmaterial vum CIS Buurschent un de Cap Vert

Den 19. Dezember 2019 gouf am Instruktiounssall vum CIS Buurschent a Präsenz vum Cap-verdianischen Ambassadeur zu Lëtzebuerg, dem Här Carlos Semedo, dem Schäffen– a Gemengerot a Memberen aus der Amicale a vum CIS Buurschent, ausgemustert Pompjees-material aus der Gemeng Buurschent un de Cap-Vert iwwerreecht.

Dës Aktioun berout op enger Iddi vum Här Alain Mausen vun Ëlwen a senger Capverdianischer Fra, déi zanter 2015 Material zu Lëtzebuerg sammelen an an de Cap-Vert schécken, wou et gebraucht gëtt a weider an den Asaz kënnt.

Dësen Don vum CIS Buurschent geet un d'Beruffspompjeeën vun der Haaptstad Praia,op der Insel Santiago, mat 140.000 Awunner,

DAMPMELDER OBLIGATORISCH
(Gesetz vum 19. November 2019)

D'Gesetz bezitt sech op all Gebäier déi op d'mannst eng Wunneng enthalen.

Säit dem 1. Januar 2020 ass d'Ubrénge vun Dampmelder obligatorisch fir all Neibauten an an 3 Joer fir all Haushalt am Land.

Dampmelder mussen um Niveau vun den Ausgäng an an de Schlofkummeren ubruecht ginn.

DETECTEUR DE FUMEE OBLIGATOIRE
(Loi du 19 novembre 2019)

La loi s'applique à tous les immeubles comprenant au moins un logement

Depuis le 1. janvier 2020 l'installation est obligatoire pour les nouvelles constructions. D'ici 3 ans l'obligation s'étendra à toutes les habitations du pays.

Les détecteurs de fumée sont à installer au niveau des chemins d'évacuation et des chambres à coucher.

Aktioun vun der Kultur– Jugend– a Sportkommissioun vun der Gemeng Buurschent

Adventsfënsteren 2019

Och am Joer 2019 konnt d'Adventsfënster-Aktioun dank der Hëllef vu ville Fräiwëllegen weidergefouert ginn. Op 15 Deeg am Mount Dezember war eng nei schéi gerëschten Adventsfënster iergendwou an der Gemeng ze gesinn. Tëschent 18:00 an 19:30 Auer konnten d'Noperen, Frënn an aner Leit aus der Gemeng sech virun der Fënster treffen an d'Konschtwierker bewonneren. Dobäi gouf e Gedrénks an och e klenge Maufel servéiert, zesumme gepotert, sech kenne geléiert, an déi wanterlech Stëmmung beim Käerzeschäin genoss. D'Fënstere bloufen dann iwwer d'Feierdeeg bis de 6. Januar ze gesinn.

Op de folgende Säite fannt Dir eng Zesummestellung vum Albert Elsen mat alle Fënster-dekoratiounen aus dem Joer 2019. D'Nummer vun de Fënsteren entsprécht dem Datum.
An dëser Lëscht fannt Dir dann d'Nimm vun de Persounen oder Veräiner déi des Fënster dekoréiert hunn. E grousse Merci u si alleguer!

Adventsfenster 2019

Datum am Dezember	Numm	Adresse
2.	Claudine Hein	13, Haaptstrooss Lipperscheid
4.	Fam. Junker-Fohl	23, Burewee Bourscheid
7.	Fam. Jonk-Rasqué	11, an der Driicht Schlindermanderscheid
8.	Fam. Erdel-Kehl Nicole,Tom an Kiko	4 Haaptstross Lipperscheid
9.	Fam. Becker-Schumann	44, Haaptstrooss Schlindermanderscheid
12.	Mad. Marie-Paule Mootz	3, um Friedbesch Friedbusch (Schlinderms.)
13.	Foyer/Café St.Laurent	33, Groussgaass Bourscheid
14.	Fam. Warszta-Käppeli	6, an der Schirbich Lipperscheid
15.	Fam. Schlim-Schneider	16, Scheedelerstrooss Kehmen
17.	Chorale Bourscheid	1, op der Schleed Buurschent
19.	Familles Heiderscheid, Baatz et Ferreira	1, Fleiberstrooss Michelau
20.	Fam. Schank	2, Uesperwee Kehmen
21.	Fam. Schaul-Maeder	17,Haaptstrooss Lipperscheid
22.	Fam. Becker-Schneider	22, op dem Gaart Lipperscheid
23.	Fam. Schweich-Hamen	7, Scheedelerstrooss Kehmen

Adventsfënsteren 2019
2
7
17
13
4
22

15
23
20
14
9
12
21
19
Kultur- Jugend- an Sportskommissioun vun der Gemeng Buurschent

Buergbrennen 2020 zu Méchela

An ale Fotoë gebliedert ……

Schoul Buurschent 1948–1949 mam Schoulmeeschter Will Dondlinger

Vu lénks no rechts:

1. Rei: Diener Aloyse, Diener Jacques, Kayser Laurent, Neumann Charles, Schank Victor, Koob Victor

2. Rei: Lanners Marg.,Mathieu Margot, Kayser Madeleine, Glaesener Mariette, Mathieu Léa, Lanners Alice, Kayser Marie, Kneip Jeanne

3. Rei: Diener Jeanne, Kneip Marcelle, Neumann Cécile, Ludivig Suzette, Wolter M-Thérèse, Mathieu Irène, Poull Margot

4. Rei: Lanners Triny, Kayser Liliane, Mathieu Hélène, Wolter Lucie, Wolter Josette, Ludivig Germaine, Hourscht Margot, Ludivig Triny

5. Rei: Hourscht Jacques, Diener Nicolas, Hourscht Nicolas, Neumann Victor, Gales René

Am Hannergrond gesäit een d'Noutbaracken („Buden") déi nom Krich um Kräizkapp opgeriicht goufen, fir Famillen eng Ënnerkonft ze bidden, deenen hir Haiser vum Krich zerstéiert oder schwéier beschädegt gi waren.

90. Geburtsdag vum Här Jos Frederes vu Méchela

Den 3. März 2020 huet den Här Jos Frederes vu Méchela säin 90. Geburtsdag a séngem Heemechtshaus zu Méchela gefeiert.

De Jos Frederes koum den 3. März 1930 als eelst vu 4 Kanner vu Frederes Nicolas an Nilles Catherine zu Méchela op d'Welt. Hien huet zesumme mat senger 1997 verstuerwener Fra Cécile Pott de Bauerebetrib „a Sauer" gefouert an hir dräi Kanner Marie-Josée, Marcel a Marianne groussgezillt.

De Schäfferot, vertrueden duerch d'Annie Nickels-Theis an de Jim Leweck, begleet vun de Conseilleren Jos Cannivy a Guy Schreurs, huet deen nach rüstige Jubilar doheem besicht, him am Numm vun allen Awunner aus der Gemeng déi bescht Gléckwënsch ausgeriicht an him e Kado als Erënnerung un dësen Dag iwwerreecht.

Coupe de la Sûre

11.- 16.August 2020

Dënsdes, den 11.August: Eliminatoiren

Grupp A:

18h30	AS Housen	:	FC Racing Heischent-Eschduerf
19h30	FC Orania Veianen	:	AS Housen
20h30	FC Racing Heischent-Eschduerf	:	FC Orania Veianen

Mëttwochs, den 12.August: Eliminatoiren

Grupp B:

18h30	FC 72 Ierpeldeng	:	US Feelen
19h30	CS Buurschent	:	FC 72 Ierpeldeng
20h30	US Feelen	:	CS Buurschent

Freides, den 14. August: Veteranenturnéier

Samsdes, den 15. August : UN Kaerjeng (EP) – FC Blo-Wäiss Medernach (EP)

Sonndes, den 16.August: Finallen << Coupe de la Sûre>>

15h00	**5 & 6 Plaz**
17h00	**3 & 4 Plaz**
19h00	**1 & 2 Plaz**

Hallo Kinder,

Schnuppertraining

Was ? : Spass & Fun, Freunde, Spiel mit und ohne Ball, Dribbeln, Tricksen, Tore schießen, Bewegung, Gemeinschaft und vieles mehr.

Wer ? : Egal ob Junge oder Mädchen, und Du bist mindestens 4 Jahre alt.

Wann und Wo ? : Samstag 22.August von 10.00 bis 11.30 Uhr

auf der Sportanlage (Fussballfeld) Michelau.

Liebe Eltern,
wir, der CS Bourscheid wollen in Zukunft den Kindern aus unserer Gemeinde und Umgebung den Fußball etwas näher bringen. Hierzu suchen wir Kinder, welche Spaß am Sport, einen gesunden Bewegungsdrang und Interesse für den Fußball **oder dem Sport im Allgemeinen haben.**
Die Kinder sollten zwischen 4 und 12 Jahre alt sein (Jungen oder Mädchen).
Ältere Kinder brauchen natürlich nicht verzichten – auch Sie können gerne zu uns kommen. Sollten wir nun Ihr Interesse, vor allem das Ihrer Kinder geweckt haben, können Sie gerne unser Schnuppertraining besuchen.
Die Kinder benötigen Turnschuhe, kurze Hose mit T-Shirt oder je nach Wetter einen Trainingsanzug.
Wir wären Ihnen aber dankbar, wenn Sie Ihr Kind schon im Voraus anmelden würden. (aus Organisationsgründen)
Anmelden können Sie sich bei unserem Jugendleiter Gérard Schaul (621 237 687 oder schaulj@pt.lu), der Ihnen auch gerne weitere Informationen zur unseren zukünftigen Jugendarbeit gibt.

Im Verein ist Sport am schönsten

Mir bleiwen doheem a mir molen !

Jugendspiller vum CS Buurschent

Léif Veräiner a Léit aus der Buurschter Gemeng,

D'Buurschter Kultur-, Jugend- a Sportkommissioun
organiséiert een

ADVENTSMAART

Samschdes, den 28. November 2020 ab 17.00 Auer
zu Kehmen bei der Kiirch

Et stinn Iech Chalet'en zur Verfügung wou Dir Iessen, Gedrénks, Chrëschtbeemercher, Keramik, Adventskränz, Musek a Gesank ubidde kënnt.

Pro Chalet gëtt eng Participatioun vun 50 € verlaangt.

Dir kënnt äre Chalet bis spéitstens de **15.07.2020** reservéieren.

Umelle weg. beim Gérard Schaul
email : schaulj@pt.lu
GSM : 621 237 687

Fir datt net an all Chalet dat selwecht ugebuede gëtt wiere mir frou, wann Dir eis matdeelt wat Dir ubidde wëllt.

Produkte für die SuperDrecksKëscht® fir Biirger

Produits pour la SuperDrecksKëscht® fir Biirger

Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr.

Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei ihrer Gemeinde.

Collecte porte-à-porte à partir de 7h00.

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site web ou contacter votre commune.

Bei Fragen / En cas de Questions:

SuperDrecksKëscht® - SDK®

Zone Industrielle Piret
L-7737 Colmar-Berg
Tel.: 48 82 16 - 1
e-mail: info@sdk.lu

www.sdk.lu

Diese Produkte können Sie in haushaltsüblichen Mengen bei der SuperDrecksKëscht® abgeben :

Altöle und Fette / Batterien / Farben, Lacke und Lösungsmittel / Energiesparlampen und Glühbirnen aller Art / Medikamente und Spritzen (wenn möglich im Spritzensammelbehälter) / Kosmetika / Pestizide / Reinigungsmittel / Spraydosen, Kleingebinde Bitumen, Datenträger und Druckmedien / Elektro-Haushaltskleingeräte / Feuerlöscher / Gasflaschen (Haushalt), sowie Speiseöle und -fette...

Für größere Mengen an Produkten, wie sie z.B. bei Umzügen oder Hausräumungen anfallen, können sie unseren Abholdienst anfordern.

Bitte kein Styropor und kein Sperrmüll

Ces produits en quantité ménage sont à destination de la SuperDrecksKëscht® :

Huiles et graisses / piles sèches / peintures, laques et solvants / lampes de toutes sortes / médicaments et seringues (de préférence dans notre récipient de sécurité pour seringues) / produits cosmétiques / pesticides / produits de nettoyage / bombes aérosols / produits bitumineux / supports de données et d'impression / petits appareils électroménagers / extincteurs, bouteilles de gaz (ménage) ainsi que huiles et graisses alimentaires...

Pour de plus grandes quantités de produits tels qu'en cas de déménagement ou de vide-maison, vous pouvez demander notre service de prise en charge.

S'il vous plaît pas de déchets encombrants ni de polystyrène.

Commune de Bourscheid

MATDEELUNG

OFFALKALENNER

Duerch d'Koronakris gëtt d'Réorganisatioun vun den Dréckskëschten, déi fir den 1. Juli 2020 virgesi war, verréckelt. Bis op weideres, an och ab dem 1. Juli 2020, zielt den alen Offallkalenner also nach, dat heescht:

All Donneschdeg	Haushaltsoffall
1. Méindeg am Mount	Pabeier/Kartong
2 Mol am Mount méindes	Valorlux

D'« Superdréckskëscht » (SDK) organiséiert mobil Kollekten a vun Haus zu Haus an der Gemeng den 22. Juli 2020 an den 21. Oktober 2020 ab 07.00 Auer moies.

De Sperrmüll an d'Asammelen vun Eisen ginn organiséiert wéi um Kalenner virgesinn.

Organeschen Offall a Glas gi net agesammelt wéi um Kalenner virgesinn.

D'Kleedersammlung vun der Société Kolping, déi den 24. September virgesi war, ass annuléiert.

D'Gemeng informéiert Iech soubal d'Réorganisatioun vum Offall op d'Been gesat gëtt, wéi am Ufank vum Joer ugekënnegt.

1 Schlasswee L-9140 Bourscheid Tél: 00 352 - 99 03 57 1 Fax: 00 352 – 99 03 57 555
Site internet: http://www.bourscheid.lu E-mail: secretariat@bourscheid.lu
IBAN: LU71 1111 0010 2050 0000 BIC: CCPLLULL - IBAN: LU15 0019 3301 0602 8000 BIC: BCEELULL

Commune de Bourscheid

INFORMATION

CALENDRIER – COLLECTE DES DÉCHETS

Suite à la crise COVID-19, la réorganisation de la collecte des déchets, prévue à partir du 1er juillet 2020, prend du retard. Jusqu'à nouvel ordre, et donc à partir du 1er juillet 2020, l'ancien calendrier est encore en vigueur, c'est-à-dire:

Tous les jeudis	Déchets ménagers
Premier lundi du mois	Papier/carton
2 fois par mois lundi	Valorlux

La « Superdréckskëscht » (SDK) organisera une collecte mobile et une collecte de porte à porte dans la commune les 22 juillet 2020 et 21 octobre 2020 à partir de 07h00.

Les collectes des déchets encombrants et des métaux seront organisées comme prévues au calendrier.

Les collectes des déchets organiques et de verres creux n'auront pas lieu telles que prévues sur le calendrier.

La collecte des vêtements de la Société Kolping, prévue pour le 24 septembre 2020, a été annulée.

La commune vous informera dès que la réorganisation de la collecte des déchets sera mise en place comme prévue initialement.

1 Schlasswee L-9140 Bourscheid Tél: 00 352 - 99 03 57 1 Fax: 00 352 – 99 03 57 555
Site internet: http://www.bourscheid.lu E-mail: secretariat@bourscheid.lu
IBAN: LU71 1111 0010 2050 0000 BIC: CCPLLULL - IBAN: LU15 0019 3301 0602 8000 BIC: BCEELULL

IMPRESSUM

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfferot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiouns-Kommissioun erausginn a periodisch un all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter wëlle publizéiert hunn, mussen dës am Gemengesekretariat ofginn, wa méiglech an digitaler Form.

Deen nächste Buurschter kënnt am Dezember 2020 eraus.
Den Délai fir Informatiounen eranzeginn ass de
15. November 2020

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegunge vun Awunner, z.B. al Schoulfotoën, Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

E grousse Merci un all, déi zu dëser Editioun bäigedroen hunn.

D'Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :
Decker Marc, Duminy Florence,
Hammes Françoise, Koob-Glaesener Alice, Nickels-Theis Annie

Andréck aus eiser Gemeng

www.bourscheid.lu